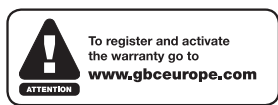




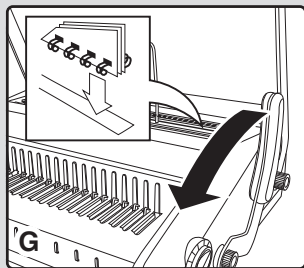
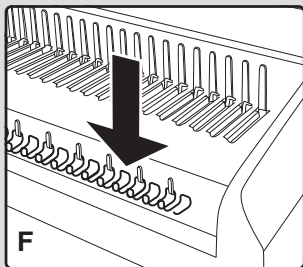
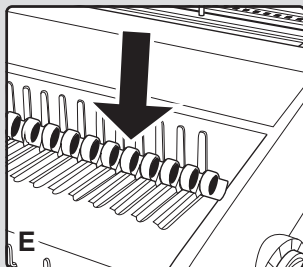
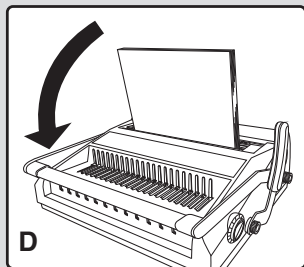
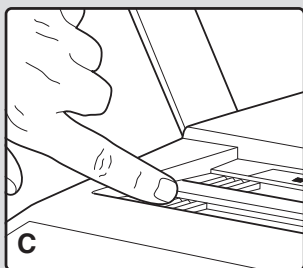
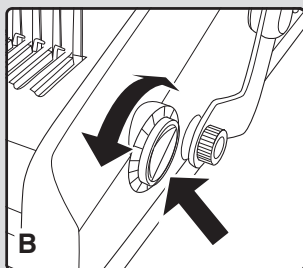
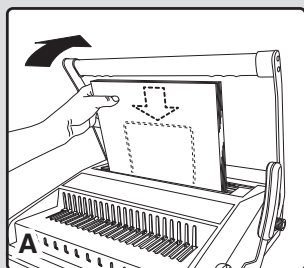
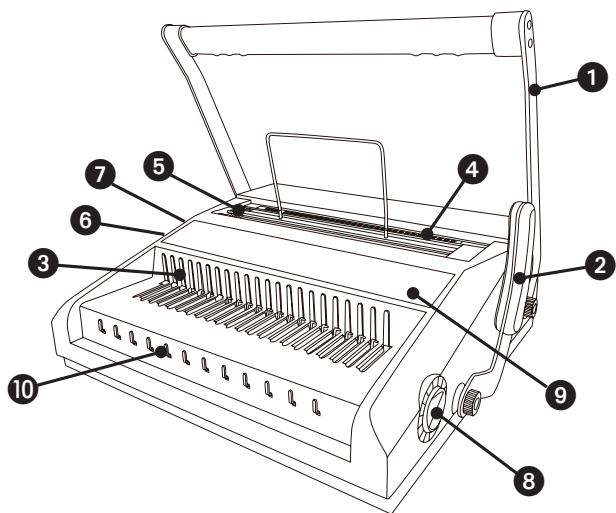
# MultiBind MB20



<b>EN</b>	Operating Instructions	4	<b>SV</b>	Användarmanual	22
<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	6	<b>FI</b>	Käyttöopas	24
<b>FR</b>	Mode d'emploi	8	<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	26
<b>NL</b>	Gebruikershandleiding	10	<b>CS</b>	Návod k použití	28
<b>ES</b>	Guía del usuario	12	<b>HU</b>	Felhasználói útmutató	30
<b>IT</b>	Manuale utente	14	<b>RU</b>	Руководство пользователя	32
<b>PT</b>	Manual do utilizador	16	<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu	34
<b>DA</b>	Brugervejledning	18	<b>GR</b>	Οδηγός χρήστη	36
<b>NO</b>	Brukerveiledning	20	<b>AR</b>	دليل التعليمات	38



For service addresses, go to <https://www.gbceurope.com/service-centres>



## Specifications

### GBC MultiBind MB20

Operation Mode	Manual
Paper Formats	A4, A5, US Letter
Number of Punch Slots	21 Comb / 34 Wire
Punching Paper (70 gsm)	20 Comb / 20 Wire
Punching PVC Plastic Foils (0.2mm)	2
Max. Comb Diameter	51mm
Max. Wire Diameter	14.3mm
Binding Capacity	270/125
Net Weight	17kg
Dimensions (H x W x D)	165 x 430 x 400mm

## Location of controls

- ❶ Punching Handle
- ❷ Binding Handle
- ❸ Comb Opening Teeth
- ❹ Comb and Wire Punching Slots
- ❺ Paper Edge Guide
- ❻ Clippings Drawer
- ❼ Margin Adjuster
- ❽ Wire Adjuster
- ❾ Wire Closing Slot
- ❿ Wire Holder

## Maintenance

Please ensure the clippings tray is emptied on a regular basis. This may prevent your machine from overloading.

## Service



**WARNING:** Do not attempt to service or repair the punch. Failure to observe this warning could result in severe personal injury or death.

Disconnect the plug from the socket outlet and contact GBC Technical Service when one or more of the following has occurred.

- The power supply cord or attachment plug is damaged.
- Liquid has been spilled into the punch.
- The punch is malfunctioning after being mishandled.
- The punch does not operate as described in these instructions.

## Safety instructions

YOUR SAFETY AS WELL AS THE SAFETY OF OTHERS IS IMPORTANT TO ACCO BRANDS EUROPE. IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE PRODUCT ARE IMPORTANT SAFETY MESSAGES. READ THESE MESSAGES CAREFULLY.

- In order to avoid overloading your machine, please refer to the maximum punch guide located on the front of your machine before punching.
- When punching PVC/PP covers, we recommend the cover be punched with some paper either side.
- DO NOT punch metallic objects such as staples or paper clips.
- Please empty the waste tray regularly.
- Ensure that the machine is operated on a flat stable surface.
- Never lift the machine by the punching handle. Always use the hand grips located on the side of the machine.
- To avoid risk of injury DO NOT put your fingers into the wire binding channel.
- The binder is not to be exposed to temperature / humidity conditions that would cause condensation. Maximum ambient temperature: 40°C
- This equipment is not suitable for use in locations where children are likely to be present.
- Use the device in a suitable, properly installed and easily accessible mains power socket. Locate near the outlet and do not use extension cords. Make sure the device can be disconnected from the mains at all times.

## Setting up

- Your machine is ready to use when removed from the box. Retain the packaging in case you need to return the machine for repair.
- The punching mechanism is coated with a protective film of lubricant, which will mark your paper. Clear this by punching scrap sheets of paper until clean prior to binding.

## Comb binding instructions

Each step relates to the illustrations at the front of this manual.

### 1. Set the paper size

- 1 Ensure the punch handle is in the upright position before centering the paper.
- 2 Load the first paper stack into the comb punch slot (4).

#### Adjusting your machine for A5:

- 3 Adjust the machine by sliding the paper edge guide (5) located next to the punch slot from A4 to A5 (fig. C).

### 2. Punch paper

Lower the raised handle until the paper is punched, and support the machine when lifting the handle to the upright position (fig. D).

### 3. Comb binding

- 1 Place the plastic comb open side up on the comb opening teeth (3) (fig. E).
- 2 Turn the Comb selector (fig. B) to COMB on the dial.
- 3 To open the comb, turn the comb opening handle (2).
- 4 Load each paper stack onto the opened comb until the entire document is loaded.
- 5 To close the comb, rewind the comb opening handle and lift the bound document from the metal teeth.

#### Binding tips:

- Load the rear cover onto the open comb first, followed by the internal sheets and front cover.
- To edit your document, additional sheets may be included or removed by placing your document (comb open side up) onto the metal teeth and following step 5 instructions again.
- For further hints and tips please visit our website: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Wire binding instructions

For use with GBC 34 loop wire elements.

### 1. Set the wire

- 1 Lift the punch handle (1) to the upright position.
- 2 Place entire document so it rests on the paper support (fig. A).
- 3 Turn the Wire selector (fig. B) until the number matches your wire size.

### 2. Set the paper size

- 1 Ensure the punch handle is in the upright position before centering the paper.
- 2 Load the first paper stack into the wire punch slot (4).

#### Adjusting your machine for A5:

- 3 Adjust the machine by sliding the paper edge guide (5) located next to the punch slot from A4 to A5 (fig. C).

### 3. Punch paper

Lower the raised handle until the paper is punched, and support the machine when lifting the handle to the upright position (fig. D).

### 4. Wire binding

- 1 Place the wire (open side up) on the wire support (fig. F).
- 2 Feed each paper stack onto the wire and repeat until your document is complete.
- 3 Support the document and wire on removal from the wire support.
- 4 Insert the document into the wire closing jaws (wire opening face down) (fig. G).
- 5 Support the document and pull down the wire closing handle (2) to close the jaws.
- 6 Use the wire closing guide (located in the wire closing jaws) to ensure correct closure of the wire.

#### Binding tips:

To hide the spine of the wire:

- Load the internal sheets onto the wire first, repeating until all are loaded.
- Load the front PVC cover onto the wire element.
- Load the rear cover onto the wire element last.
- It is best to close the wire a little, check, and then close the wire a little more until you are happy with the wire closure.
- Always use the wire size closing guide (located in the wire closing jaws) to prevent over closing the wire.
- For further hints and tips please visit our website: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Technische Daten

### GBC MultiBind MB20

Betrieb	Manuell
Papierformate	A4, A5, US-Letter
Anzahl der Lochstanzschlitze	21 Plastik / 34 Draht
Lochstanzen - Papier (70 gsm)	20 Plastik / 20 Draht
Lochstanzen - Kunststofffolien (0,2 mm)	2
Max. Durchmesser Plastikbinderücken	51 mm
Max. Durchmesser Drahtbinderücken	14,3 mm
Max. Bindevolumen	270 / 125
Nettogewicht	17 kg
Abmessungen (H x B x T)	165 x 430 x 400mm

## Anordnung der Komponenten

- ❶ Stanzhebel
- ❷ Bindegriff
- ❸ Binderückenöffner
- ❹ Stanzformeinschübe für Binderücken und Draht
- ❺ Papierführung
- ❻ Stanzabfallbehälter
- ❼ Stanztiefenwähler
- ❽ Drahteinsteller
- ❾ Wire Closing Slot
- ❿ Drahthalter

## Gerätepflege

Bitte leeren Sie den Stanzabfallbehälter regelmäßig, um die Überlastung Ihres Geräts zu vermeiden.

## Kundendienst



**WARNUNG:** Das Gerät nicht selbst warten oder instand setzen. Bei Nichtbeachten dieser Warnung besteht die Gefahr schwerer Verletzungen und Todesgefahr.

In folgenden Fällen den Netzstecker ziehen und den technischen Kundendienst von GBC verständigen:

- Das Netzkabel oder der Netzstecker ist beschädigt.
- Es ist Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen.
- Nach unsachgemäßem Einsatz ist eine Betriebsstörung aufgetreten.
- Das Gerät funktioniert nicht so wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben.

## ⚠ Sicherheits-Instruktionen

ACCO BRANDS EUROPE MÖCHTE IHRE UND DIE SICHERHEIT ANDERER SICHERSTELLEN. IN DIESEM BEDIENUNGSHANDBUCH UND AM PRODUKT BEFINDEN SICH WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. BITTE LESEN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG DURCH.

- Um eine Überlastung des BindeSystems zu vermeiden, nehmen Sie bitte vor dem Lochstanzen Bezug auf die an der Vorderseite befindliche Stanzskala.
- Beim Lochstanzen von PCV/PP-Umschlägen empfehlen wir, dass der Umschlag gestanzt wird, während sich Papier auf jeder Seite des Umschlags befindet.
- KEINE Metallobjekte, wie beispielsweise Heft- oder Papierklammern, stanzen.
- Den Stanzabfallbehälter regelmäßig entleeren.
- Das Gerät auf einer flachen, stabilen Fläche aufstellen.
- Das Gerät nicht am Stanzhebel anheben sondern stets die an der Geräteseite befindlichen Haltegriffe benutzen.
- Um Verletzungen zu verhindern, die Finger NICHT in den Drahtbindekanal stecken.
- Das Bindegerät darf keinen Temperaturen und Luftfeuchtigkeiten ausgesetzt werden, die zu Kondensation führen würden. Maximale Umgebungstemperatur ~ 40° C
- Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz an Orten, an denen Kinder wahrscheinlich anwesend sein werden.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete, ordnungsgemäß installierte und leicht zugängliche Netzsteckdose an. Stellen Sie das Gerät in der Nähe der Steckdose auf und verwenden Sie keine Verlängerungskabel. Stellen Sie sicher, dass das Gerät jederzeit vom Stromnetz getrennt werden kann.

## Einrichtung

- Ihr Gerät ist betriebsbereit, sobald es aus dem Karton genommen wurde. Den Karton bitte aufheben und verwenden, falls das Gerät zur Reparatur zurückgesendet werden muss.
- Der Lochstanz-Mechanismus ist mit einem schützenden Schmiermittel überzogen, das Flecken auf Ihrem Papier hinterlassen könnte. Entfernen Sie das Schmiermittel vor dem Binden durch Stanzen von Abfallpapier.

## Anleitung für das Plastikbindung

Die folgenden Schritte beziehen sich auf die Abbildungen weiter vorn in diesem Handbuch.

### 2. Papiergröße einstellen

- 1 Vor dem Zentrieren des Papiers überprüfen, ob der Stanzgriff aufrecht steht.
- 2 Den ersten Papierstapel in den Stanzformeinschub für Binderücken einlegen (4).

#### Einstellen des Geräts für DIN A5:

- 3 Das Gerät einstellen. Dazu die Papierführung (5) neben dem Stanzformeinschub von A4 auf A5 stellen (Abb. C).

### 3. Papier stanzen

Den Hebel nach unten drücken, bis das Papier gestanzt ist. Beim Hochklappen des Hebels in die senkrechte Stellung das Gerät festhalten (Abb. D).

### 4. Plastikbindung

- 1 Den Plastikbinderücken mit der offenen Seite nach oben auf die Metallzähne setzen (3) (Abb. E).
- 2 Drehen Sie den Binderückenwähler (Abb. B) auf dem Drehknopf auf COMB.
- 3 Zum Öffnen des Binderückens den Binderückenöffner drehen (2).
- 4 Auf den geöffneten Binderücken laden, bis das gesamte Dokument geladen ist.
- 5 Den Binderücken schließen. Hierzu den Binderückenöffnungshebel zurückdrehen und das gebundene Dokument von den Metallzähnen herunternehmen.

#### Tipps zum Binden:

- Zuerst den hinteren Einband auf den geöffneten Binderücken laden, danach die innenliegenden Blätter und dann den vorderen Einband.
- Es ist möglich, weitere Blätter in das Dokument einzufügen oder daraus zu entfernen. Hierfür wird das Dokument (offenen Seite des Binderückens zeigt nach oben) auf die Metallzähne gelegt und Schritt 5 wiederholt.
- Weitere Hinweise und Tipps finden Sie auf unserer Website unter: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Anleitung für das Drahtbinden

Zur Verwendung mit GBC 34-Drahtbinderücken.

### 1. Drahtbinderücken einstellen

- 1 Den Stanzgriff (1) in die aufrechte Stellung bringen.
- 2 Das gesamte Dokument so platzieren, dass es auf der Papierstütze aufliegt (Abb. A).
- 3 Den Drahtbinderückenselektor (Abb. B) drehen, bis die angezeigte Zahl der Größe des verwendeten Drahtbinderückens entspricht.

### 2. Papiergröße einstellen

- 1 Vor dem Zentrieren des Papiers überprüfen, ob der Stanzgriff aufrecht steht.
- 2 Den ersten Papierstapel in den Stanzformeinschub für Drahtbinderücken einlegen (4).

#### Einstellen des Geräts für DIN A5:

- 3 Das Gerät einstellen. Dazu die Papierführung (5) neben dem Stanzformeinschub von A4 auf A5 stellen (Abb. C).

### 3. Papier stanzen

Den Hebel nach unten drücken, bis das Papier gestanzt ist. Beim Hochklappen des Hebels in die senkrechte Stellung das Gerät festhalten (Abb. D).

### 4. Drahtbindung

- 1 Den Drahtbinderücken mit der offenen Seite nach oben in die Drahtbinderücken-Führung einlegen (Abb. F).
- 2 Die Papierstapel nacheinander auf den Drahtbinderücken setzen, bis alle Seiten des Dokuments sich darauf befinden.
- 3 Dokument und Drahtbinderücken beim Entfernen von der Drahtbinderücken-Führung gut festhalten.
- 4 Das Dokument in die Drahtbinderücken-Schließbacken (Drahtbinderücken-Öffnungsfläche nach unten) einsetzen (Abb. G).
- 5 Das Dokument festhalten und den Hebel (2) nach unten ziehen, so dass die Backen geschlossen werden.
- 6 Die Drahtbinderückenschließskala (befindet sich in den Drahtbinderücken-Schließbacken) benutzen, damit der Drahtbinderücken korrekt geschlossen wird.

#### Tipps zum Binden:

Verdecken des Drahtbinderückens:

- Die Innenblätter zuerst auf den Drahtbinderücken setzen, bis alle Blätter eingelegt sind.
- Den vorderen PVC-Einband auf den Drahtbinderücken setzen.
- Den hinteren Einband zuletzt auf den Drahtbinderücken setzen.
- Es empfiehlt sich, den Drahtbinderücken zunächst ein wenig zu schließen, dann zu prüfen, und dann den Drahtbinderücken ein wenig mehr zu schließen, bis Sie zufrieden damit sind, wie der Drahtbinderücken schließt.
- Lässt sich der Drahtbinderücken nicht richtig schließen, prüfen, dass für das Gerät die richtige Drahtbinderückengröße eingestellt wurde.
- Weitere Hinweise und Tipps finden Sie auf unserer Website unter: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Spécifications

### GBC MultiBind MB20

Mode d'opération	Manuel
Formats papier	A4, A5, US Letter
Nombre d'emplacements de perforation	21 peigne / 34 peigne métal
Papier pour perforation (70 g/m <sup>2</sup> )	20 peigne / 20 peigne métal
Feuilles plastique PVC pour perforation (0,2 mm)	2
Diamètre de peigne max.	51 mm
Diamètre de peigne métal max.	14,3 mm
Capacité de reliure	270 / 125
Poids net	17 kg
Dimensions (H x L x P)	165 x 430 x 400 mm

## Emplacement des commandes

- ① Poignée de perforation
- ② Poignée de reliure
- ③ Dents d'ouverture du peigne
- ④ Fentes de perforation pour peignes plastique et métal
- ⑤ Butée papier
- ⑥ Tiroir à confettis
- ⑦ Bouton de réglage de marge
- ⑧ Ajusteur de peigne métal
- ⑨ Fente de fermeture de peigne métal
- ⑩ Support de peigne métal

## Maintenance

Veillez vous assurer que le tiroir à confettis est régulièrement vidé. Ceci permet d'éviter la surcharge de votre machine.

## Réparation



**AVERTISSEMENT** : N'essayez pas d'entretenir ou de réparer vous-même cet appareil. Le non-respect de cet avertissement peut causer de graves lésions corporelles, voire la mort.

Débranchez l'appareil de la prise de courant et contactez le service technique de GBC dans l'un quelconque des cas suivants :

- Endommagement du cordon d'alimentation ou de sa fiche ;
- Déversement de liquide dans l'appareil ;
- Dysfonctionnement de l'appareil après une mauvaise manipulation ;
- Fonctionnement de l'appareil non

## ⚠ Consignes de sécurité

VOTRE SÉCURITÉ AINSI QUE CELLE DES AUTRES EST IMPORTANTE POUR ACCO BRANDS EUROPE. DANS CE MANUEL D'UTILISATION ET SUR LE PRODUIT, VOUS TROUVEREZ DES MESSAGES DE SÉCURITÉ IMPORTANTS. MERCI DE LES LIRE TRÈS ATTENTIVEMENT.

- Pour éviter de surcharger votre machine, veuillez vérifier le guide de perforation maximum qui se trouve à l'avant de l'appareil avant de perforer.
- Lorsque vous percez des couvertures en PVC/PP, nous vous recommandons de glisser la couverture entre deux feuilles de papier avant de la perforer.
- NE PERFOREZ PAS d'objets métalliques comme des agrafes ou des trombones.
- Veuillez vider régulièrement le tiroir à confettis.
- Assurez-vous que la machine est utilisée sur une surface plane et stable.
- Ne soulevez jamais la machine par la poignée de perforation. Utilisez toujours les poignées situées sur le côté de la machine.
- Pour éviter les risques de blessure, NE METTEZ PAS vos doigts dans la voie de reliure métallique.
- La machine ne doit pas être exposé à des conditions d'humidité / de température susceptibles de provoquer de la condensation. Température ambiante maximale ~40° C.
- Cet équipement n'est pas adapté à une utilisation dans les lieux où il est probable que des enfants soient présents.
- Utiliser l'appareil dans une prise d'alimentation secteur appropriée, correctement installée et facilement accessible. Placez l'appareil à proximité de la prise et n'utilisez pas de rallonges. S'assurer que l'appareil puisse être débranché de l'alimentation secteur à tout moment.



## Déballage et installation

- Votre machine est prête à être utilisée dès son déballage du carton. Conservez l'emballage au cas où vous auriez à renvoyer la machine pour réparation.
- Le mécanisme de perforation est recouvert d'un film lubrifiant protecteur qui tâchera votre papier. Avant de commencer à perforer, nettoyez-le en perforant des feuilles de brouillon jusqu'à ce que le papier soit propre.

## Instructions de reliure à peigne plastique

Chaque étape correspond aux illustrations figurant au début de ce manuel.

### 2. Réglez le format du papier

- 1 Assurez-vous que la poignée de perforation est en position verticale avant de centrer le papier.
- 2 Chargez la première pile de papier dans la fente de perforation (4).

#### Réglage de votre machine au format A5 :

- 3 Ajustez la taille en faisant glisser la butée (5) située à côté de la fente de perforation du réglage A4 au réglage A5 (fig. C).

### 3. Perforez le papier

Abaissez la poignée jusqu'à ce que le papier soit perforé et maintenez la machine quand vous remplacez la poignée en position verticale (fig. D).

### 4. Reliure à peigne

- 1 Placez le peigne en plastique, côté ouvert dessus, sur les dents métalliques (3) (fig. E).
- 2 Tournez le sélecteur Peigne (fig. B) sur COMB.
- 3 Pour ouvrir le peigne, tournez sa poignée d'ouverture (2).
- 4 Chargez chaque pile de papier sur le peigne ouvert jusqu'à ce que tout le document soit chargé.
- 5 Pour fermer le peigne, tournez la poignée d'ouverture dans le sens inverse et retirez le document relié des dents métalliques.

#### Conseils de reliure :

- Commencez par charger la couverture de dos sur le peigne ouvert puis placez les feuilles intérieures et la couverture de face.
- Pour ajouter ou retirer des feuilles de votre document, placez votre document (peigne côté ouvert dessus) sur les dents métalliques et refaites la manipulation de l'étape 5.
- Pour obtenir d'autres conseils et suggestions, veuillez consulter notre site web : [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Instructions de reliure métallique

A utiliser avec les éléments de peigne métal GBC 34.

### 1. Réglez la poignée métal

- 1 Placez la poignée de perforation (1) en position verticale.
- 2 Mettez un document entier en place de façon à ce qu'il repose sur le support (fig. A).
- 3 Tournez le sélecteur de peigne métal (fig. B) jusqu'à ce que le numéro corresponde à la taille de votre peigne métal.

### 2. Réglez le format du papier

- 1 Assurez-vous que la poignée de perforation est en position verticale avant de centrer le papier.
- 2 Chargez la première pile de papier dans la fente de perforation (4).

#### Réglage de votre machine au format A5 :

- 3 Ajustez la taille en faisant glisser la butée (5) située à côté de la fente de perforation du réglage A4 au réglage A5 (fig. C).

### 3. Perforez le papier

Abaissez la poignée jusqu'à ce que le papier soit perforé et maintenez la machine quand vous remplacez la poignée en position verticale (fig. D).

### 4. Reliure métallique

- 1 Placez le peigne métal (côté ouvert dessus) sur le support de peigne métal (fig. F).
- 2 Alimentez chaque pile de papier sur le peigne métal et recommencez jusqu'à ce que votre document soit terminé.
- 3 Maintenez le document et le peigne métal quand vous les retirez du support.
- 4 Insérez le document dans les mâchoires de fermeture de peigne métal (ouverture peigne métal dessous) (fig. G).
- 5 Maintenez le document et abaissez la poignée de fermeture de peigne (2) pour fermer les mâchoires.
- 6 Utilisez le guide de fermeture de peigne métal (situé dans les mâchoires de fermeture de peigne métal) pour assurer la fermeture correcte de le peigne métal.

#### Conseils de reliure :

Pour cacher le dos de le peigne métal :

- Commencez par charger les feuilles intérieures sur le peigne métal puis continuez jusqu'à ce qu'elles soient toutes chargées.
- Chargez la couverture de face en PVC sur l'élément de peigne métal.
- Terminez par charger la couverture de dos sur l'élément de peigne métal.
- Il est préférable de fermer légèrement le peigne métal, de vérifier puis de la fermer un peu plus jusqu'à ce que vous soyez satisfait de la fermeture de le peigne métal.
- Utilisez toujours le guide de fermeture de peigne métal (situé dans les mâchoires de fermeture de peigne métal) pour éviter de trop fermer le peigne métal.
- Pour obtenir d'autres conseils et suggestions, veuillez consulter notre site web : [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Specificaties

### GBC MultiBind MB20

Bedieningsfunctie	Met de hand
Papierformaten	A4, A5, US Letter
Aantal ponsgaten	21 bindrug / 34 draadrug
Ponsen van papier (70 gsm)	20 bindrug / 20 draadrug
Ponsen van PVC-folie (0,2mm)	2
Max. bindrugdiameter	51 mm
Max. draadrugdiameter	14,3 mm
Bindcapaciteit	270 / 125
Netto gewicht	17 kg
Afmetingen BxDxH	165 x 430 x 400 mm

## Positie van de bedieningsmechanismen

- 1 Ponshendel
- 2 Inbindhendel
- 3 Bindrugopeningstanden
- 4 Bindrug- en draadponssleuven
- 5 Randgeleider
- 6 Snipperlade
- 7 Margeselectie
- 8 Draadregelaar
- 9 Sleuf voor het sluiten van draden
- 10 Draadhouder

## Onderhoud

Zorg ervoor dat de snipperopvangbak aan de linkerkant van de machine regelmatig wordt geleegd. Hiermee voorkomt u overbelasting van de machine.

## Onderhoud



**WAARSCHUWING:** probeer nooit zelf onderhoud of reparaties aan de ponsmachine uit te voeren. Indien deze waarschuwing niet in acht wordt genomen, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de technische dienst van GBC in een of meer van de volgende gevallen:

- Het netsnoer of de stekker is beschadigd.
- Er is vloeistof in de machine terechtgekomen.
- De ponsmachine functioneert niet meer goed nadat deze verkeerd is gebruikt.
- De ponsmachine functioneert niet zoals in deze instructies wordt beschreven.

## Veiligheidsvoorschriften

UW VEILIGHEID EN DIE VAN ANDEREN HEEFT VOOR ACCO BRANDS EUROPE HOOGSTE PRIORITEIT. IN DEZE HANDLEIDING EN OP DE MACHINE ZELF TREFT U VERSCHILLENDE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN AAN. LEES DEZE ZORGVULDIG.

- Raadpleeg de instructies voor de maximaal uit te oefenen kracht tijdens het ponsen aan de voorzijde van de machine, voordat u met ponsen begint om overbelasting van de machine te voorkomen.
- Bij het ponsen van kunststof (PVC/PP) omslagen raden we u aan om aan weerszijden van de omslag papier toe te voegen.
- Pons GEEN metalen voorwerpen mee, zoals nietjes of paperclips.
- Leeg de snipperopvangbak regelmatig.
- Gebruik de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Til de machine nooit op aan de ponshendel. Gebruik hiervoor altijd de handvaten aan de zijkant van de machine.
- Steek uw vingers NIET in de ponsinvoeropening om mogelijk letsel te voorkomen.
- De bindmachine mag niet worden blootgesteld aan een temperatuur / vochtigheidsgraad die condensatie kan veroorzaken. Maximum omgevingstemperatuur ~ 40° C.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik op locaties waar kinderen waarschijnlijk aanwezig zullen zijn
- Gebruik het apparaat in een geschikte, goed geïnstalleerde en eenvoudig toegankelijke stopcontactaansluiting. Plaats het apparaat dicht bij het stopcontact en gebruik geen verlengsnoeren. Controleer dat het apparaat te allen tijde kan worden losgekoppeld.

## Uitpakken en installeren

- Zodra u de machine uit de verpakking heeft gehaald is deze klaar voor gebruik. Bewaar de verpakking voor het geval de machine moet worden nagezien en opgestuurd moet worden.
- Het ponsmechanisme in de machine is voorzien van een beschermende laag die ook als smeermiddel dient, waardoor bij de eerste malen ponsen er sporen achter kunnen blijven op het papier. Voordat u documenten gaat inbinden moet deze laag eerst verwijderd worden door net zolang kladpapier te ponsen totdat alle sporen van smeermiddel zijn verdwenen.

## Instructies voor inbinden met bindruggen

Elke stap heeft betrekking op de afbeeldingen aan het begin van deze handleiding.

### 2. Instellen papierformaat

- 1 Zorg ervoor dat de ponshendel rechtop staat voordat u het papier centreert.
- 2 Laad de eerste papierstapel in de pons sleuf van de bindrug (4).

#### De machine instellen op A4 of A5 formaat :

- 3 Pas de machine aan door de papierrandgeleider (5) naast de pons sleuf te verschuiven van A4 naar A5 (afb. C).

### 3. Document ponsen

Druk de ponshendel omlaag zodat het papier wordt geponst en houd de voorzijde van de machine vast wanneer u de ponshendel weer in de verticale stand terugzet (afb. D).

### 4. Inbinden met plastic bindruggen

- 1 Plaats de plastic bindrug met de open zijde naar boven op de metalen tanden van het bindrugopeningsmechanisme (3) (afb. E).
- 2 Draai de bindrugselectie (afb. B) naar COMB op de draaiknop.
- 3 Om de bindrug te openen, draait u aan de bindrugopeningshendel (2).
- 4 Laad het document stapel op de geopende bindrug, pons de volgende stapels en laad deze op de bindrug totdat het gehele document is geponst en op de bindrug rust.
- 5 Om de bindrug weer te sluiten draait u de buitenste draaihendel weer terug en neemt u het ingebonden document van de metalen tanden van het inbindmechanisme.

#### Tips voor het inbinden:

- Laad eerst de achterste omslag op de geopende bindrug, vervolgens het document en als laatste de voorste omslag (karton of PVC).
- Om een gereed document te bewerken kunt u extra pagina's toevoegen of pagina's verwijderen door het document met de open zijde van de bindrug naar boven op de metalen tanden van het openingsmechanisme te plaatsen en verder te gaan met stap 5 van de gebruiksaanwijzing.
- Voor meer nuttige tips en mogelijkheden kunt onze website bezoeken: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Instructies voor inbinden met metalen draadruggen

Voor gebruik in combinatie met GBC metalen draadruggen met 34 lussen.

### 1. Plaatsen van de draadruug

- 1 Til de ponshendel (1) omhoog naar de rechtstaande positie.
- 2 Plaats het volledige document op de papiersteun (afb. A).
- 3 Verdraai de instelring voor het draadruugformaat (afb. B) totdat het getal in het venster overeenkomt met het formaat van de draadruug.

### 2. Instellen papierformaat

- 1 Zorg ervoor dat de ponshendel rechtop staat voordat u het papier centreert.
- 2 Laad de eerste papierstapel in de pons sleuf van de draadruug (4).

#### De machine instellen op A4 of A5 formaat :

- 3 Pas de machine aan door de papierrandgeleider (5) naast de pons sleuf te verschuiven van A4 naar A5 (afb. C).

### 3. Document ponsen

Druk de ponshendel omlaag zodat het papier wordt geponst en houd de voorzijde van de machine vast wanneer u de ponshendel weer in de verticale stand terugzet (afb. D).

### 4. Inbinden met metalen draadruggen

- 1 Trek de hendel aan de linkerzijde van de machine omhoog (afb. F).
- 2 Plaats de bindrug met de open zijde naar boven op de draadruughouder.
- 3 Laad de eerst geponste stapel van het document op de draadruug en ga door met de volgende stapels totdat het document volledig is geponst en op de draadruug is geladen.
- 4 Hou zowel het document als de bindrug vast wanneer het geheel van de draadruughouder neemt (afb. G).
- 5 Blijf het document vasthouden en duw de hendel (2) omlaag om de draadruug te sluiten.
- 6 Blijf het document vasthouden en duw de hendel aan de linkerzijde van de machine omlaag om de draadruug d.m.v. de kleminrichting te sluiten.

#### Tips voor het inbinden:

Om de gesloten opening van de draadruug aan het oog te onttrekken :

- Laad eerst alle pagina's van het document op de open draadruug.
- Laad het kartonnen of PVC voorblad op de open draadruug.
- Laad het kartonnen of PVC achterblad op de open draadruug.
- U kunt de draadruug het beste geleidelijk sluiten en ondertussen blijven controleren of de draadruug naar behoren sluit.
- Gebruik altijd de draadruuggeleider in de kleminrichting om het te ver sluiten van de draadruug te voorkomen.
- Voor meer nuttige tips en mogelijkheden kunt onze website bezoeken : [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Especificaciones

### GBC MultiBind MB20

Modo de funcionamiento	Manual
Formatos de papel	A4, A5, US Letter
Número de ranuras de perforación	21 peine / 34 alambre
Perforación de papel (70 gsm)	20 peine / 20 alambre
Perforación de láminas de PVC (0,2 mm)	2
Diámetro de peine máx.	51 mm
Diámetro de alambre máx.	14,3 mm
Capacidad de encuadernado	270 / 125
Peso neto	17 kg
Dimensiones A x F x H	165 x 430 x 400 mm

## Situación de los mandos

- 1 Palanca de perforación
- 2 Palanca de encuadernación
- 3 Dientes de apertura de canutillos
- 4 Ranuras de perforación de peine y alambre
- 5 Tope del papel
- 6 Cajón de residuos
- 7 Regulador de márgenes
- 8 Ajustador de alambre
- 9 Ranura de cierre de alambre
- 10 Soporte del alambre

## Mantenimiento

Asegúrese de vaciar periódicamente la bandeja de recortes. Esto evitará sobrecargar la máquina.

## Mantenimiento



**ADVERTENCIA:** No intente revisar ni reparar la perforadora usted mismo. La no observación de esta advertencia podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

Desconecte el enchufe de la toma de electricidad y póngase en contacto con el Servicio Técnico de GBC en caso de que se produzcan una o más de las situaciones siguientes.

- El enchufe o cable de suministro eléctrico está dañado.
- Se ha derramado algún líquido sobre la máquina.
- Tras una manipulación incorrecta, la perforadora no funciona correctamente.
- La perforadora no funciona del modo descrito en este manual de instrucciones.

## Instrucciones de seguridad

SU SEGURIDAD AL IGUAL QUE LA SEGURIDAD DE LOS DEMÁS ES IMPORTANTE PARA ACCO BRANDS EUROPE. EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y EN EL PRODUCTO SE ENCUENTRAN IMPORTANTES MENSAJES DE SEGURIDAD. LEA ESTOS MENSAJES CON ATENCIÓN.

- Para evitar recargar la máquina, antes de perforar consulte la guía de perforación máxima situada en la parte delantera.
- Al perforar tapas de PVC/PP, recomendamos que la tapa sea perforada con algo de papel en cada lado.
- NO intente perforar objetos metálicos, como grapas o clips.
- Vacíe periódicamente la bandeja de restos de papel.
- La máquina debe colocarse sobre una superficie plana y estable.
- Nunca levante la máquina tomándola del asa de perforación. Para ello, utilice siempre las asas situadas en los laterales de la máquina.
- Para evitar lesiones, NUNCA sitúe los dedos en la barra del alambre para encuadernación.
- No debe exponer la encuadernadora a condiciones de temperatura / humedad que puedan provocar la formación de condensación. Temperatura ambiente máxima ~ 40 °C.
- Este equipo no es adecuado para usar en lugares donde es probable que haya niños presentes.
- Conecte la unidad a una toma de corriente eléctrica adecuada, correctamente instalada y de fácil acceso. Ubique la unidad cerca de la toma y no use cables extensores. Asegúrese de que puede desconectar el dispositivo en cualquier momento.

## Desembalaje e instalación

- Tras sacarla de la caja, la máquina está lista para ser utilizada. Guarde la caja por si tuviera que enviar la máquina al servicio técnico.
- El mecanismo de perforación está revestido de una película protectora de lubricante, susceptible de dejar marcas en el papel. Antes de proceder a perforar, límpielo perforando hojas que no necesite.

## Instrucciones para la encuadernación de peine

Cada paso se relaciona con las ilustraciones al principio de este manual.

### 2. Ajuste el tamaño del papel

- 1 Asegúrese de que la palanca de perforación esté en posición vertical antes de centrar el papel.
- 2 Cargue la primera pila de papel en la ranura de perforación para peine (4).

#### Ajuste de la máquina para A5:

- 3 Ajuste la máquina deslizando la guía de borde de papel (5) situada junto a la ranura de perforación de A4 a A5 (fig. C).

### 3. Perfore el papel

Baje el asa situada en posición vertical hasta perforar el papel. Impida que la máquina se mueva al levantar el asa a la posición vertical (fig. D).

### 4. Encuadernado de peine

- 1 Sitúe el peine plástico abierto y cara arriba sobre los dientes metálicos (3) (fig. E).
- 2 Gire el selector de peine (fig. B) a COMB en el dial.
- 3 Para abrir el peine, gire la palanca de apertura del peine (2).
- 4 Cargue cada pila de papel en el peine abierto hasta haber perforado el documento íntegro.
- 5 Para cerrar el peine, gire en dirección contraria el palanca de apertura del peine y retire el documento encuadernado de los dientes metálicos.

#### Consejos de encuadernación:

- En el peine abierto, cargue primero la contraportada, a continuación las hojas internas y, por último, la portada.
- Para editar u documento, pueden incluirse hojas adicionales o retirar algunas ya existentes situando el documento (con el peine abierto y cara arriba) sobre los dientes metálicos. A continuación, repita el procedimiento expuesto en el paso 5.
- Encontrará sugerencias y consejos adicionales en nuestro sitio Web: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Instrucciones para encuadernación con alambre

Para utilizar bucles metálicos GBC 34.

### 1. Ajuste el alambre

- 1 Levante la palanca de la perforadora (1) hasta la posición vertical.
- 2 Coloque todo el documento de modo que se asiente sobre el soporte de papel (fig. A).
- 3 Gire el selector de alambre (fig. B) hasta que la cifra coincida con el tamaño de alambre.

### 2. Ajuste el tamaño del papel

- 1 Asegúrese de que la palanca de perforación esté en posición vertical antes de centrar el papel.
- 2 Cargue la primera pila de papel en la ranura de perforación para alambre (4).

#### Ajuste de la máquina para A5:

- 3 Ajuste la máquina deslizando la guía de borde de papel (5) situada junto a la ranura de perforación de A4 a A5 (fig. C).

### 3. Perfore el papel

Baje el asa situada en posición vertical hasta perforar el papel. Impida que la máquina se mueva al levantar el asa a la posición vertical (fig. D).

### 4. Encuadernación con alambre

- 1 Sitúe el alambre (abierto y cara arriba) sobre el soporte (fig. F).
- 2 Cargue cada pila de papel en el alambre, y repita el procedimiento hasta encuadernar el documento íntegro.
- 3 Al retirar el documento del soporte, sostenga el documento y el alambre.
- 4 Inserte el documento en las mordazas de cierre del alambre (con el alambre abierto cara abajo) (fig. G).
- 5 Para cerrar las mordazas, inmovilice el documento y empuje el asa de cierre de alambre (2) hacia abajo.
- 6 Utilice la guía de cierre de alambre (que encontrará en las mordazas de cierre) para garantizar el cierre correcto del alambre.

#### Consejos de encuadernación:

Para ocultar el lomo del alambre:

- Inserte en el alambre primero las páginas internas, repitiendo este procedimiento hasta haberlas cargado todas.
- Coloque la portada de PVC sobre el alambre.
- Por último, coloque la contraportada.
- Lo mejor es cerrar un poco el alambre, verificar, cerrarlo otro poco, y así hasta terminar.
- Si el alambre no se cierra correctamente, compruebe que se ha configurado el tamaño de alambre adecuado.
- Encontrará sugerencias y consejos adicionales en nuestro sitio Web: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Caratteristiche tecniche

### GBC MultiBind MB20

Modalità operativa	Manuale
Formato documento	A4, A5, US Letter
Numero di slot di perforazione	21 anelli plastici / 34 spirale metallica
Carta da perforazione (70 g/m <sup>2</sup> )	20 anelli plastici / 20 spirale metallica
Perforazione di copertine PVC (0,2 mm)	2
Diametro max dell'anello	51 mm
Diametro max della spirale metallica	14,3 mm
Capacità di rilegatura	270 / 125
Peso netto	17 kg
Dimensioni LxPxA	165 x 430 x 400 mm

## Posizione dei controlli

- 1 Leva del pugno
- 2 Maniglia di rilegatura
- 3 Meccanismo di apertura degli anelli
- 4 Slot per perforazione pettine e cavo
- 5 Guida di allineamento della carta
- 6 Cassetto ritagli
- 7 Manopola di regolazione distanza margine
- 8 Regolatore del cavo
- 9 Fessura di chiusura del spirale metallica
- 10 Portacavo

## Manutenzione

Assicurarsi che il cassetto degli sfridi sia svuotato regolarmente. In questo modo si può evitare che la macchina venga sovraccaricata.

## Manutenzione e riparazione



**ATTENZIONE** - Non tentare di effettuare personalmente interventi di manutenzione o riparazione sulla perforatrice. La mancata osservanza del presente avvertimento potrebbe comportare gravi lesioni personali oppure la morte.

Scollegare la spina dalla presa di corrente e contattare l'assistenza tecnica GBC nel caso si sia verificato uno o più degli eventi riportati di seguito.

- Il cavo di alimentazione o la spina risulta danneggiato/a.
- È stato sparso del liquido all'interno della perforatrice.
- La perforatrice non funziona correttamente dopo essere stata utilizzata o maneggiata in maniera non corretta.
- La perforatrice non funziona come da descrizione riportata nelle presenti istruzioni.

## Istruzioni di sicurezza

ALLA ACCO BRANDS EUROPE STA A CUORE LA SICUREZZA DEGLI UTENTI E DEI TERZI. IN QUESTO MANUALE OPERATIVO E SUL PRODOTTO SONO RIPORTATI IMPORTANTI MESSAGGI DI SICUREZZA, CHE VANNO LETTI ATTENTAMENTE.

- Per evitare di sovraccaricare la macchina, fare riferimento alla guida di perforazione massima sulla parte anteriore della macchina prima di eseguire le perforazioni.
- Quando si effettua la perforazione di copertine in PVC/PP, si raccomanda di utilizzare un foglio di carta su entrambi i lati della copertina.
- NON perforare oggetti di metallo quali punti metallici e fermagli da carta.
- Svuotare regolarmente il cassetto degli sfridi.
- Assicurarsi che la macchina sia utilizzata su una superficie piana e stabile.
- Non sollevare mai la macchina tenendola per la maniglia di perforazione. Utilizzare sempre le apposite impugnature collocate sulla parte laterale della macchina.
- Per evitare infortuni, NON infilare le dita nel canale di rilegatura a filo metallico.
- La rilegatrice non deve essere esposta a temperature e/o livelli di umidità che possono causare la formazione di condensa. Temperatura ambiente massima ~ 40° C.
- Questa attrezzatura non è adatta all'uso in luoghi dove è probabile la presenza di bambini.
- Servirsi del dispositivo collegandolo a una presa elettrica adeguata installata correttamente e di facile accesso. Posizionare il dispositivo vicino alla presa e non utilizzare prolunghe. Assicurarsi che il dispositivo possa essere facilmente scollegato dalla rete elettrica in qualsiasi momento.

## Disimballaggio e messa in funzione

- La macchina è pronta per l'uso non appena viene estratta dalla scatola. Conservare il materiale d'imballaggio nel caso fosse necessario restituire la macchina per eventuali riparazioni.
- Il meccanismo di perforazione è protetto da un sottile strato di lubrificante che macchierà la carta. Rimuovere questa patina lubrificante perforando della carta straccia fino a ripulirlo del tutto prima di eseguire la rilegatura.

## Istruzioni per la rilegatura a anelli plastici

Ogni passaggio si riferisce alle illustrazioni nella parte anteriore di questo manuale.

### 2. Impostare il formato della carta

- 1 Assicurarsi che la maniglia di perforazione sia in posizione verticale prima di centrare la carta.
- 2 Caricare la prima risma di carta nello slot di perforazione a pettine (4).

#### Regolare la macchina per il formato A5:

- 3 Regolare la macchina facendo scorrere la guida laterale della carta (5) situata accanto allo slot di perforazione da A4 ad A5 (fig. C).

### 3. Perforare la carta

Abbassare la maniglia sollevata finché la carta non è perforata e sostenere la macchina mentre si solleva la maniglia in posizione verticale (fig. D).

### 4. Rilegatura ad anello plastico

- 1 Posizionare l'anello di plastica con il lato aperto rivolto verso l'alto sui denti metallici (3) (fig. E).
- 2 Ruotare il selettore Pettine (fig. B) su COMB sul quadrante.
- 3 Per aprire il pettine, girare la maniglia di apertura del pettine (2).
- 4 Caricare ciascuna pila di carta sull'anello aperto fino a quando l'intero documento non è stato caricato.
- 5 Per chiudere l'anello, girare la leva di apertura del pettine in senso opposto ed estrarre il documento staccandolo dai denti di metallo.

#### Consigli per la rilegatura:

- Caricare la copertina posteriore sull'anello per prima, seguita dai fogli interni e dalla copertina anteriore.
- Per modificare contenuto del rilegato, si possono aggiungere o rimuovere dei fogli collocando il rilegato (con il lato aperto del dell'anello rivolto verso l'alto) sui denti di metallo e seguire nuovamente le istruzioni impartite nel passaggio 5.
- Per ulteriori consigli e suggerimenti, visitare il nostro sito Web all'indirizzo: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Istruzioni per la rilegatura a spirale metallica

Da usare con spirali metalliche a 34 fori GBC.

### 1. Regolare la spirale metallica

- 1 Sollevare la maniglia di perforazione (1) in posizione verticale.
- 2 Posizionare l'intero documento in modo che poggi sul supporto cartaceo (fig. A).
- 3 Girare il selettore dell'anello (fig. B) finché il numero non corrisponde al diametro utilizzato.

### 2. Impostare il formato della carta

- 1 Assicurarsi che la maniglia di perforazione sia in posizione verticale prima di centrare la carta.
- 2 Caricare la prima risma di carta nello slot di perforazione a spirale metallica (4).

#### Regolare la macchina per il formato A5:

- 3 Regolare la macchina facendo scorrere la guida laterale della carta (5) situata accanto allo slot di perforazione da A4 ad A5 (fig. C).

### 3. Perforare la carta

Abbassare la maniglia sollevata finché la carta non è perforata e sostenere la macchina mentre si solleva la maniglia in posizione verticale (fig. D).

### 4. Rilegatura a spirale metallica

- 1 Posizionare la spirale (con la parte aperta rivolta verso l'alto) sul supporto a filo (fig. F).
- 2 Alimentare ciascuna pila di carta sulla spirale e ripetere l'operazione fino a quando il documento non è completo.
- 3 Sorreggere il documento e la spirale durante la rimozione dello stesso dal relativo supporto.
- 4 Inserire il documento nella ganasce di chiusura (con l'apertura della spirale rivolta verso il basso) (fig. G).
- 5 Sostenere il documento e tirare la maniglia di chiusura della spirale verso il basso (2) per chiudere le ganasce.
- 6 Utilizzare la guida di chiusura della spirale (posta nelle ganasce di chiusura) per assicurare la chiusura corretta.

#### Consigli per la rilegatura:

Per nascondere l'anima della spirale:

- Caricare i fogli interni sul filo metallico per primi, ripetendo l'operazione finché non stati caricati tutti.
- Caricare la copertina anteriore in PVC sull'elemento della spirale.
- Caricare la copertina posteriore in PVC sull'elemento della spirale per ultima.
- Si consiglia di chiudere un po' la spirale, controllare, quindi chiuderlo ancora un po' fino a raggiungere il grado di chiusura desiderato.
- Se il filo metallico non si chiude correttamente, controllare che la macchina sia stata regolata sulla dimensione della spirale metallica corretta.
- Per ulteriori consigli e suggerimenti, visitare il nostro sito Web all'indirizzo: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Especificações

### GBC MultiBind MB20

Modo de Operação	Manual
Formatos de Papel	A4, A5, US Letter
Número de perfuradores	21 plástico / 34 arame
Papel para perfuração (70g/m <sup>2</sup> )	20 plástico / 20 arame
Perfuração de folhas plásticas em PVC (0,2mm)	2
Diâmetro máx. da espiral de plástico	51 mm
Diâmetro máx. da espiral de arame	14,3 mm
Capacidade de encadernação	270 / 125
Peso líquido	17 kg
Dimensões LxPxA	165 x 430 x 400 mm

## Localização dos controlos

- 1 Punho de alavanca
- 2 Manípulo de encadernação
- 3 Dentes de abertura da lombada
- 4 Ranhuras de encadernação de pente e fio
- 5 Guia de alinhamento do papel
- 6 Gaveta de aparas de papel
- 7 Regulador da margem
- 8 Ajustador do fio
- 9 Ranhura de fecho da espiral de arame
- 10 Suporte do fio

## Manutenção

Certifique-se que o tabuleiro de sobras é esvaziado regularmente. Isto pode evitar a sobrecarga da sua máquina.

## Manutenção



**AVISO:** Não tente executar por si mesmo qualquer trabalho de manutenção ou reparação da máquina de furar. O incumprimento deste aviso pode resultar em lesões pessoais graves ou a morte.

Retire a ficha da tomada e contacte o Serviço de Assistência Técnica da GBC, se ocorrer um ou mais dos casos seguintes.

- O cabo ou a ficha estão danificados.
- Houve derrame de líquido no interior da máquina de furar.
- A máquina de furar funciona mal depois de ter sido utilizada incorretamente.
- A máquina de furar não funciona como indicado nestas instruções.

## Instruções de segurança

A SUA SEGURANÇA, BEM COMO A SEGURANÇA DOS OUTROS, É IMPORTANTE PARA A ACCO BRANDS EUROPE. MENSAGENS IMPORTANTES SOBRE SEGURANÇA ESTÃO PRESENTES NO SEU MANUAL DE OPERADOR E NO PRÓPRIO PRODUTO. LEIA ESSAS MENSAGENS CUIDADOSAMENTE. A SEGUINTE ADVERTÊNCIA ENCONTRA-SE NA PARTE DE BAIXO DO APARELHO.

- Para evitar sobrecarregar a sua máquina, consulte a guia de perfuração máxima localizada na parte da frente da sua máquina antes de iniciar a perfuração.
- Quando encadernar capas em PVC/PP, recomenda-se que a capa seja encadernada com papel em cada um dos lados.
- NÃO perfure objectos metálicos, como por exemplo agrafos ou cliques.
- Esvazie o tabuleiro de desperdícios com regularidade.
- Certifique-se de que a máquina é utilizada sobre uma superfície plana e estável.
- Nunca levante a máquina pela alavanca de perfuração. Utilize sempre as pegas localizadas no lado da máquina.
- Para evitar o risco de lesões, NÃO introduza os dedos na ranhura para encadernação com espiral de arame.
- A encadernadora não deve ser exposta a condições de temperatura e humidade que possam originar condensação. Temperatura ambiente máxima ~ 40° C.
- Este equipamento não é adequado para uso em locais onde é provável que crianças estejam presentes.
- Ligue o dispositivo a uma tomada de corrente adequada, devidamente instalada e facilmente acessível. Posicione o dispositivo perto da tomada e não use extensões. Certifique-se de que o dispositivo pode ser desligado em qualquer altura da tomada.



## Desembalar e preparar

- A sua máquina está pronta para ser usada ao retirá-la da caixa. Deve guardar as embalagens caso precise de devolver a máquina para reparação.
- O mecanismo de perfuração está revestido com uma película protectora de lubrificante que deixará marcas no seu papel. Remova-a perfurando folhas de papel de rascunho até que estejam limpas, antes de começar a encadernar.

## Instruções de encadernação com espiral de plástico

Cada passo está relacionado com as ilustrações no início deste manual.

### 2. Ajustar o formato do papel

- 1 Certifique-se de que o manípulo de perfuração está na posição vertical antes de centralizar o papel.
- 2 Carregue a primeira pilha de papel na abertura do furador de pente (4).

#### Ajustar a máquina para o formato A5:

- 3 Ajuste a máquina deslizando a guia de extremidade do papel (5) localizada junto à ranhura de perfuração de A4 para A5 (fig. C).

### 3. Perfuração de papel

Baixe a alavanca até o papel ser perfurado e segure a máquina ao colocar a alavanca na posição vertical (fig. D).

### 4. Encadernação com espiral de plástico

- 1 Coloque a espiral de plástico sobre os dentes metálicos com o lado aberto voltado para cima (3) (fig. E).
- 2 Gire o seletor do pente (fig. B) para COMB no mostrador.
- 3 Para abrir o pente, gire o manípulo de abertura do pente (2).
- 4 Introduza cada resma de papel na espiral aberta até todo o documento ter sido introduzido.
- 5 Para fechar o pente, rode o punho de alavanca na direcção inversa e levante o documento encadernado dos dentes metálicos.

#### Sugestões de encadernação:

- Introduza a contracapa na espiral aberta em primeiro lugar, seguida pelas folhas interiores e a capa.
- Para alterar o documento, pode incluir ou remover folhas adicionais colocando o documento (espiral com o lado aberto para cima) sobre os dentes metálicos e seguindo de novo as instruções do passo 5.
- Para mais conselhos e sugestões, visite o nosso website: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Instruções de encadernação com espiral de arame

Para utilização com espirais de arame de 34 argolas GBC.

### 1. Ajustar a espiral de arame

- 1 Levante o manípulo do furador (1) colocando-o na posição vertical.
- 2 Coloque o documento inteiro de forma a ficar apoiado no suporte de papel (fig. A).
- 3 Rode o seletor de espiral (fig. B) até o número coincidir com o tamanho da espiral.

### 2. Ajustar o formato do papel

- 1 Certifique-se de que o manípulo de perfuração está na posição vertical antes de centralizar o papel.
- 2 Carregue a primeira pilha de papel na abertura do furador de espiral de arame (4).

#### Ajustar a máquina para o formato A5:

- 3 Ajuste a máquina deslizando a guia de extremidade do papel (5) localizada junto à ranhura de perfuração de A4 para A5 (fig. C).

### 3. Perfuração de papel

Baixe a alavanca até o papel ser perfurado e segure a máquina ao colocar a alavanca na posição vertical (fig. D).

### 4. Encadernação com espiral de arame

- 1 Coloque a espiral (com o lado aberto para cima) sobre o apoio da espiral (fig. F).
- 2 Introduza cada resma de papel na espiral e repita este procedimento até o documento estar completo.
- 3 Segure o documento e a espiral ao removê-los do apoio da espiral.
- 4 Introduza o documento nas maxilas de fecho da espiral (com a abertura da espiral voltada para baixo) (fig. G).
- 5 Apoie o documento e baixe a alavanca de fecho da espiral de arame (2) de modo a fechar as maxilas.
- 6 Utilize a guia de fecho da espiral (localizada nas maxilas de fecho da espiral) para garantir o fecho correcto da espiral.

#### Sugestões de encadernação:

Para ocultar a lombada da espiral:

- Introduza as folhas interiores na espiral, repetindo a operação até ter introduzido todas as folhas.
- Introduza a capa em PVC na espiral de arame.
- Introduza a contracapa em PVC na espiral de arame em último lugar.
- É melhor fechar a espiral um pouco, verificá-la, e depois fechá-la um pouco mais até estar satisfeito com o fecho da espiral.
- Se a espiral de arame não fechar correctamente, verifique se a máquina foi ajustada para o tamanho de espiral correcto.
- Para mais conselhos e sugestões, visite o nosso website: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Specifikationer

### GBC MultiBind MB20

Funktionstilstand	Manuel
Papirformater	A4, A5, US Letter
Antal stanseåbninger	21 spiral / 34 wire
Stansning af papir (70 gsm)	20 spiral / 20 wire
Stansning af PVC-plastfolie (0,2 mm)	2
Maks. spiraldiameter	51 mm
Maks. wirediameter	14,3 mm
Indbindingskapacitet	270 / 125
Nettovægt	17 kg
Mål BxDxH	165 x 430 x 400 mm

## Placering af kontrolelementer

- ❶ Stansehåndtag
- ❷ Indbindingshåndtag
- ❸ Plastikspiralens åbningstænder
- ❹ Kam- og trådstemplingshuller
- ❺ Papirstyr
- ❻ Skuffe til papirafklip
- ❼ Marginjusteringsmekanisme
- ❽ Trådjustering
- ❾ Wireåbning
- ❿ Trådholder

## Vedligeholdelse

Tøm bakken til stanseaffald regelmæssigt. Derved kan det undgås, at maskinen overbelastes.

## Servicearbejde



**ADVARSEL:** Forsøg ikke selv at udføre eftersyn på eller reparation af stansemaskinen. Manglende overholdelse af denne advarsel kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Tag stikket ud af stikkontakten, og kontakt GBC Technical Service i tilfælde af, at én eller flere af følgende scenarier er opstået.

- Strømledningen eller -stikket er beskadiget.
- Der er spildt væske i maskinen.
- Stansemaskinen virker ikke som følge af fejlhåndtering.
- Stansemaskinen fungerer ikke som beskrevet i denne vejledning.

## ⚠ Sikkerhedsinstruktioner

DIN OG ANDRES SIKKERHED ER VIGTIG FOR ACCO BRANDS EUROPE. I DENNE BRUGSVEJLEDNING OG PÅ PRODUKTET FINDER DU VIGTIGE SIKKERHEDSMEDDELELSER. LÆS DISSE MEDDELELSER NØJE.

- For at undgå overbelastning af maskinen bedes du se vejledningen om maksimal stansning på maskinens forside, før du begynder at stanse.
- Når du stanser PVC/PP-omslag, anbefaler vi at stanse omslaget med papir på begge sider.
- Metalgenstande såsom hæfteklammer og papirclips må IKKE stanses.
- Tøm bakken til stanseaffald regelmæssigt.
- Maskinen skal betjenes på en plan og stabil overflade.
- Løft aldrig maskinen ved hjælp af stansehåndtaget. Brug altid håndgrebene på siden af maskinen.
- For at undgå risikoen for personskade må fingrene IKKE placeres i wireindbindingsrillen.
- Indbindingsmaskinen må ikke udsættes for temperatur-/ fugtforhold, der kan medføre, at der opstår kondens. Maksimal omgivende temperatur ~ 40 °C.
- Dette udstyr er ikke egnet til brug på steder, hvor børn sandsynligvis vil være til stede.
- Brug enheden i en passende, korrekt installeret og nemt tilgængelig stikkontakt. Placer enheden tæt på stikkontakten og undgå at bruge forlængerledninger. Sørg for, at enheden altid kan kobles fra strømforsyningen.

## Udpakning og opstilling

- Maskinen er klar til brug, når den er taget ud af kassen. Gem emballagen, hvis det skulle blive nødvendigt at sende maskinen til reparation.
- Stansmekanismen er påført et beskyttende lag smøremiddel, som laver mærker i papiret. Afhjælp dette ved at stanse kasserede papirark, indtil de er rene, før indbinding.

## Vejledning om spiralindbinding

Hvert trin er relateret til illustrationerne forrest i denne manual.

### 2. Indstilling af papirstørrelsen

- 1 Sørg for, at hulstempelhåndtaget er i opretstående position, før du centrerer papiret.
- 2 Læg den første papirstak i kamhulstempelåbningen (4).

#### Indstilling af maskinen til A5-format:

- 3 Juster maskinen ved at skubbe papirkantstyret (5) ved siden af hulstempelåbningen fra A4 til A5 (fig. C).

### 3. Stansning af papir

Sænk det løftede håndtag, indtil papiret stanses, og understøt maskinen, når håndtaget løftes til lodret position (fig. D).

### 4. Spiralindbinding

- 1 Placer plastspiralen med den åbne side opad på metaltænderne (3) (fig. E).
- 2 Drej kamvælgeren (fig. B) til COMB på drejeknappen.
- 3 Drej kammens åbningshåndtag (2) for at åbne kammen.
- 4 Sæt de enkelte papirstakke derefter på den åbne spiral, indtil hele dokumentet er isat.
- 5 Drej spiralens åbningshåndtag tilbage, og løft det indbundne dokument fra metaltænderne for at lukke spiralen.

#### Indbindingstips:

- Sæt først bagomslaget på den åbne spiral, og sæt derefter de indvendige ark og foromslaget på.
- Hvis du vil redigere dokumentet, kan du indsætte eller fjerne ark ved at placere dokumentet (med spiralens åbne side opad) på metaltænderne og følge vejledningen i trin 5 igen.
- Du kan finde yderligere råd og tips på vores websted: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Vejledning om wireindbinding

Til brug sammen med GBC 34 loop wire-elementer.

### 1. Indstilling af wiren

- 1 Løft hulstempelhåndtaget (1) til oprejst position.
- 2 Placer hele dokumentet, så det hviler på papirstøtten (fig. A).
- 3 Drej spiralvælgeren (fig. B), indtil nummeret passer til wiren størrelse.

### 2. Indstilling af papirstørrelsen

- 1 Sørg for, at hulstempelhåndtaget er i opretstående position, før du centrerer papiret.
- 2 Læg den første papirstak i wirenåbningen (4).

#### Indstilling af maskinen til A5-format:

- 3 Juster maskinen ved at skubbe papirkantstyret (5) ved siden af hulstempelåbningen fra A4 til A5 (fig. C).

### 3. Stansning af papir

Sænk det løftede håndtag, indtil papiret stanses, og understøt maskinen, når håndtaget løftes til lodret position (fig. D).

### 4. Wireindbinding

- 1 Placer wiren (med den åbne side opad) på wireholderen (fig. F).
- 2 Sæt de enkelte papirstakke på wiren, og gentag dette, indtil dokumentet er komplet.
- 3 Understøt dokumentet og wiren, når disse fjernes fra wireholderen.
- 4 Sæt dokumentet i wirens lukkeanordning (wireåbningen skal vende nedad) (fig. G).
- 5 Understøt dokumentet, og træk ned i håndtaget til wirelukning (2) for at lukke lukkeanordningen.
- 6 Brug vejledningen om wirelukning (som er placeret i wirens lukkeanordning) for at sikre, at wiren lukkes korrekt.

#### Indbindingstips:

Sådan skjules wireryggen:

- Sæt først de indvendige ark på spiralen, og gentag dette, indtil alle ark er sat på.
- Sæt PVC-foromslaget på wireelementet.
- Sæt bagomslaget på wireelementet til sidst.
- Det bedste resultat opnås ved at lukke wiren lidt, kontrollere den, og derefter lukke wiren lidt mere, indtil du er tilfreds med wirelukningen.
- Hvis wiren ikke lukker korrekt, skal du kontrollere, om maskinen er indstillet til den rigtige wirestørrelse.
- Du kan finde yderligere råd og tips på vores websted: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Spesifikasjoner

### GBC MultiBind MB20

Driftsmodus	Manual
Papirformater	A4, A5, US Letter
Antall stanseslisser	21 spiral / 34 stålspiral
Papir til stansing (70 g)	20 spiral / 20 stålspiral
Stansing av plastfolier (0,2 mm)	2
Maks. spiraldiameter	51 mm
Maks. stålspiraldiameter	14,3 mm
Innbindingskapasitet	270 / 125
Nettvekt	17 kg
Dimensjoner bxdxh	165 x 430 x 400 mm

## Plassering av deler og knapper

- ❶ Stanseshåndtak
- ❷ Bindingshåndtak
- ❸ Spirallåpningstenner
- ❹ Kam- og trådstansespor
- ❺ Papirkantføring
- ❻ Skuff til papirrester
- ❼ Margjusteringsknapp
- ❽ Trådjustering
- ❾ Stålspiral lukkende spor
- ❿ Trådholder

## Vedlikehold

Vennligst sørg for at papiravfallsskuffen tømmes regelmessig. Dette kan forhindre at maskinen overbelastes.

## Vedlikehold



**ADVARSEL:** Ikke utfør service- eller reparasjonsarbeid på stansemaskinen på egenhånd. Dersom du unnlater å følge denne advarselen, kan det resultere i alvorlig personskade eller dødsfall.

Trekk ut støpselet fra stikkkontakten og kontakt GBC Technical Service dersom ett eller flere av følgende har oppstått.

- Strømledningen eller støpselet er skadet.
- Maskinen er blitt utsatt for væske.
- Stansemaskinen fungerer ikke som følge av feil bruk.
- Stansemaskinen fungerer ikke som beskrevet i disse instruksjonene.

## ⚠ Sikkerhetsinstruksjoner

ACCO BRANDS EUROPE TAR DIN OG ANDRES SIKKERHET PÅ ALVOR. DU FINNER VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER I DENNE BRUKSANVISNINGEN OG PÅ SELVE PRODUKTET. LES DISSE INSTRUKSJONENE NØYE.

- For å unngå overbelastning av maskinen, vennligst sjekk malen for maksimal stansing foran på din maskin før du setter i gang med stansingen.
- Når du stanser PVC-/PP-omslag, anbefaler vi at omslaget stanses med noen papirark på hver side.
- Sørg for IKKE å stanse metalldele, så som heftestifter eller binderser.
- Tøm avfallsskuffen med jevne mellomrom.
- Sørg for at maskinen brukes på et flatt og stabilt underlag.
- Maskinen må aldri løftes etter stanseshåndtaket. Bruk alltid håndgrepene som sitter på siden av maskinen.
- For å unngå fare for personskader, STIKK IKKE fingrene inn i spirallinnbindingskanalen.
- Innbindingsmaskinen må ikke utsettes for temperatur-/fuktighetsforhold som kan føre til kondensasjon. Maksimum romtemperatur 40 °C.
- Dette utstyret er ikke egnet for bruk på steder der det er sannsynlig at barn vil være tilstede.
- Bruk enheten i et egnet vegguttak som er skikkelig montert og lett tilgjengelig. Plasser enheten nær uttaket og ikke bruk skjøteledninger. Påse at enheten kan kobles fra vegguttaket til enhver tid.

## Utpakking og oppstilling

- Maskinen er klar til bruk når den er pakket ut av emballasjen. Oppbevar emballasjen i tilfelle du skal returnere maskinen for reparasjon.
- Stansmekanismen er beskyttet med et smøremiddellag som forurensrer papiret. Før du begynner med innbindingen, fjern dette laget ved å stanse kladdepapir helt til det er rent.

## Veiledning for spiralinnbindingen

Hvert trinn er relatert til illustrasjonene foran i denne håndboken.

### 2. Innstille papirstørrelsen

- 1 Sørg for at hullhåndtaket er i oppreist stilling før du senterer papiret.
- 2 Legg den første papirbunken inn i kamhullsporet (4).

#### Justere din maskin for A5:

- 3 Juster maskinen ved å skyve papirkantføreren (5) ved siden av hullsporet fra A4 til A5 (fig. C).

### 3. Stanse papiret

Senk håndtaket ned helt til papiret er stanset, og støtt maskinen når du løfter håndtaket i vertikalposisjon (fig. D).

### 4. Spiralinnbinding

- 1 Sett plastspiralens åpne side opp på metallennene (3) (fig. E).
- 2 Vri kamvelgeren (fig. B) til COMB på skiven.
- 3 For å åpne kammen, vri du på kammens åpningshåndtak (2).
- 4 Sett deretter hver papirstabel oppå den åpne spiralen helt til hele dokumentet er på plass.
- 5 For å lukke spiralen, vri spiralåpningshåndtak tilbake, og løft det innbundne dokumentet fra metallennene.

#### Innbindersråd:

- Sett først bakomslaget på spiralen, fulgt av de innvendige arkene, og deretter frontomslaget.
- For å redigere ditt dokument kan flere sider inkluderes eller fjernes. Til dette må du sette dokumentet (med spiralens åpne side oppover) oppå metallennene, og følge de 5 anvisningene på nytt.
- For flere tips, vennligst besøk vår Internettside: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Veiledning for innbinding med stålspiral

Ved bruk av GBC 34 stålspiralenheter.

### 1. Innstille stålspiralen

- 1 Løft stansehåndtaket (1) til oppreist stilling.
- 2 Plasser hele dokumentet slik at det hviler på papirstøtten (fig. A).
- 4 Vri spiralvelgeren (fig. B) helt til nummeret stemmer overens med stålspiralstørrelsen.

### 2. Innstille papirstørrelsen

- 1 Sørg for at hullhåndtaket er i oppreist stilling før du senterer papiret.
- 2 Legg den første papirbunken inn i stålspiralensporet (4).

#### Justere din maskin for A5:

- 3 Juster maskinen ved å skyve papirkantføreren (5) ved siden av hullsporet fra A4 til A5 (fig. C).

### 3. Stanse papiret

Senk håndtaket ned helt til papiret er stanset, og støtt maskinen når du løfter håndtaket i vertikalposisjon (fig. D).

### 4. Innbinding med stålspiralen

- 1 Sett stålspiralelementet med den åpne siden oppover på trådstøttedelen (fig. F).
- 2 Sett hver papirstabel oppå spiraltråden, og gjenta helt til dokumentet er komplett.
- 3 Støtt dokumentet og spiraltråden når du fjerner dem fra trådstøttedelen.
- 4 Sett dokumentet på trådlukkeklommene (trådåpningsside nedover) (fig. G).
- 5 Støtt dokumentet, og trekk trådlukkehåndtaket (2) nedover for å lukke klommene.
- 6 Bruk malen for trådlukkingen (finnes i trådlukkeklommene) for å sikre at spiralen lukker korrekt.

#### Innbindersråd:

For å gjemme trådryggen:

- Sett først de innvendige arkene på spiraltråden først og gjenta til alle er på plass.
- Sett forsidens plastomslag på stålspiralelementet.
- Sist setter du bakomslaget på stålspiralelementet.
- Det er best å lukke spiraltråden litt, kontrollere om dette passer, og lukke spiraltråden enda litt helt til du er fornøyd med stålspirallukkingen.
- Dersom spiraltråden ikke lukker korrekt, kontrollér at maskinen er innstilt i henhold til den riktige trådstørrelsen.
- For flere tips, vennligst besøk vår Internettside: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Specifikationer

### GBC MultiBind MB20

Drifttyp	Manuell
Pappersformat	A4, A5, US Letter
Antal hålurtag	21 kam / 34 tråd
Stanspapper (70 g)	20 kam / 20 tråd
Stans-plastfolie (0,2 mm)	2
Max. kamdiameter	51 mm
Max. tråddiameter	14,3 mm
Bindningskapacitet	270 / 125
Nettovikt	17 kg
Mått BxDxH	165 x 430 x 400 mm

## Placering av delar och knappar

- 1 Stanshandtag
- 2 Bindningshandtag
- 3 Spiralöppningständer
- 4 Spiral- och trådstansningsplatser
- 5 Guidekant
- 6 Avfallsbricka
- 7 Marginalinställning
- 8 Trådjustering
- 9 Trådstängningsspår
- 10 Trådhållare

## Underhåll

Se till att brickan för pappersklipp töms regelbundet. Det förhindrar att maskinen bli överbelastad.

## Underhåll



**WARNING:** Försök inte att utföra service eller reparationer på stansmaskinen. Underlåtenhet att följa den här varningen kan leda till allvarliga personskador och innebära livsfara.

Koppla bort kontakten från vägguttaget och kontakta GBC:s tekniska servicecenter om något av följande inträffar:

- Elkabeln eller kontakten har skadats.
- Det har kommit in vätska i maskinen.
- Stansmaskinen fungerar inte korrekt efter att ha skadats.
- Stansmaskinen fungerar inte enligt beskrivningen i bruksanvisningen.

## ⚠ Säkerhetsinstruktioner

DIN SÄKERHET LIKAVÄL SOM ANDRAS ÄR EN BETYDELSEFULL ANGELÄGENHET FÖR ACCO BRANDS EUROPE. I DENNA ANVÄNDARHANDBOK OCH PÅ SJÄLVA ENHETEN FINNS VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER. LÄS NOGGRANT IGENOM DESSA FÖRESKRIFTER.

- För att undvika att överbelasta maskinen, bör du före varje stansning kontrollera att du inte överskrider den maximala kapaciteten som står på maskinens framsida.
- Vid stansning av PVC-pärmar rekommenderar vi att pärmarna stansas med ett papper på vardera sida.
- Stansa INTE metallföremål som häftklamrar eller gem.
- Töm brickan för pappersklipp regelbundet.
- Se till att maskinen används på en plan och stabil yta.
- Lyft aldrig maskinen i stanshandtaget. Använd alltid handtagen som sitter på maskinens sidor.
- För att undvika skador får du INTE stoppa in fingrarna i trådbindningskanalen.
- Bindningsmaskinen ska inte utsättas för sådana temperatur-/ fuktighetsnivåer som orsakar kondens. Max. omgivande temperatur ~ 40 °C
- Denna utrustning är inte lämplig för användning på platser där barn troligen kommer att vara närvarande.
- Vid användning ska apparaten vara ansluten till ett lämpligt, korrekt installerat och lättillgängligt eluttag. Placera apparaten nära uttaget och använd inte skarvsladdar. Säkerställ att apparaten när som helst kan kopplas bort från strömförsörjningen.

## Packa upp och göra i ordning

- Din maskin är klar att använda när den har tagits ut ur emballaget. Spara emballaget ifall du måste returnera maskinen för reparationer.
- Stansmekanismen är täckt med en skyddsfilm eller ett smörjmedel som kan lämna märken på pappret. Du slipper detta problem genom att stansa i skräppapper tills stansningen blir ren innan du påbörjar bindningen.

## Instruktioner för kambindning

Varje steg relaterar till illustrationerna längst fram i denna manual.

### 2. Ställa in pappersstorlek

- 1 Se till att stanshandtaget är i upprätt läge innan du centerar papperet.
- 2 Ladda den första pappersbunten i bindningsmaskinens håslag (4).

#### Justera maskinen för A5:

- 3 Justera maskinen genom att skjuta papperskantledaren (5) bredvid håslagen från A4 till A5 (fig. C).

### 3. Stansa pappret

Tryck ner det uppfällda handtaget tills pappret stansas och håll fast maskinen när du lyfter handtaget till upprätt läge igen (fig. D).

### 4. Kambindning

- 1 Placera plastkammen med den öppna sidan uppåt på metalltänderna (3) (fig. E).
- 2 Vrid spiralväljaren (fig. B) till COMB på ratten.
- 3 För att öppna kammen, vrid på kamöppningsknappen (2).
- 4 Lägg i alla pappersbuntarna i den öppnade kammen tills hela dokumentet ligger på plats.
- 5 För att stänga kammen, vrid tillbaka kamöppnings-handtag och lyft det bundna dokumentet från metalltänderna.

#### Tips vid bindning:

- Lägg i baksidan först i den öppna kammen, följt av mittensidorna och framsidan.
- Om du vill ändra i dokumentet kan du lägga till eller ta bort sidor genom att placera dokumentet på metalltänderna (med kammens öppningssida uppåt) och följa instruktionerna i steg 5 igen.
- För ytterligare tips och information, besök vår webbplats: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Instruktioner för trådbindning

För användning med slingtrådselement GBC 34.

### 1. Ställa in tråden

- 1 Lyft stanshandtaget (1) till upprätt läge.
- 2 Placera hela dokumentet så att det vilar på pappersstödet (fig. A).
- 3 Vrid trådväljaren (fig. B) till dess att siffran stämmer överens med trådstorleken.

### 2. Ställa in pappersstorlek

- 1 Se till att stanshandtaget är i upprätt läge innan du centerar papperet.
- 2 Ladda den första pappersbunten i bindningsmaskinens håslag (4).

#### Justera maskinen för A5:

- 3 Justera maskinen genom att skjuta papperskantledaren (5) bredvid håslagen från A4 till A5 (fig. C).

### 3. Stansa pappret

Tryck ner det uppfällda handtaget tills pappret stansas och håll fast maskinen när du lyfter handtaget till upprätt läge igen (fig. D).

### 4. Trådbindning

- 1 Placera tråden (med öppna sidan upp) på trådstödet (fig. F).
- 2 Lägg alla pappersbuntarna på tråden tills dokumentet är komplett.
- 3 Stöd dokumentet och tråden när du tar bort dokumentet från trådstödet.
- 4 För in dokumentet i trådstängningsbackarna (med trådens öppning nedåt) (fig. G).
- 5 Håll i dokumentet och dra ner trådstängningshandtaget (2) för att stänga backarna.
- 6 Använd trådstängningsguiden (som sitter på trådstängningsbackarna) för att få korrekt stängning av tråden.

#### Tips vid bindning:

För att gömma trådens rygg.

- Lägg först de invändiga arken på den öppna tråden och upprepa tills alla ark har lagts på plats.
- Lägg frontbladet i PVC på trådelementet.
- Lägg sist baksidan på trådelementet.
- Det är bäst att först stänga tråden lite grann, sedan kontrollera resultatet och därefter stänga tråden lite till tills du är nöjd med trådstängningen.
- Om tråden inte stängs ordentligt, kontrollera att maskinen har ställts in på korrekt trådstorlek.
- För ytterligare tips och information, besök vår webbplats: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Tekniset tiedot

## GBC MultiBind MB20

Käyttötapa	Manual
Paperikoot	A4, A5, US Letter
Lävistysreikien määrä	21 Kamman / 34 Langan
Paperin rei'ittäminen (70 gsm)	20 Kamman / 20 Langan
Muovifolioiden rei'ittäminen (0,2 mm)	2
Kamman enimmäishalkaisija	51 mm
Langan enimmäishalkaisija	14,3 mm
Sidontakapasiteetti	270 / 125
Nettopaino	17 kg
Mitat L x S x K	165 x 430 x 400 mm

## Osien ja painikkeiden sijainti

- 1 Lävistyskahva
- 2 Sidontakahva
- 3 Kammanavaushampaat
- 4 Kampa- ja lankareijitysaukot
- 5 Paperin reunanohjain
- 6 Silppualusta
- 7 Marginaalin säädin
- 8 Langan säädin
- 9 Langan sulkemipaikka
- 10 Langan pidike

## Huolto

Varmista, että silppusäiliö tyhjenetään säännöllisesti. Kone ei muuten ehkä tunnista ylikuormitusta.

## Huolto



**VAROITUS:** Älä yritä huoltaa tai korjata lävistyslaitetta. Tämän varoituksen laiminlyönti voi johtaa henkilövahinkoon tai kuolemaan.

Irrota pistoke pistorasiasta ja ota yhteys GBC:n tekniseen tukeen seuraavissa tilanteissa:

- Virtajohto tai pistoke on vahingoittunut.
- Jos laitteen sisään on joutunut nestettä.
- Lävistyslaitteessa on toimintahäiriö virheellisen käsittelyn seurauksena.
- Lävistyslaite ei toimi näissä ohjeissa kuvatulla tavalla.

## Turvaohjeet

KÄYTTÄJIEN JA SIVULLISTEN TURVALLISUUS ON TÄRKEÄÄ ACCO BRANDS EUROPELLE. TÄSSÄ KÄYTTÖOPPAASSA JA TUOTTEESSA ON TÄRKEITÄ TURVALLISUUSHUOMAUTUKSIA. LUE NÄMÄ HUOMAUTUKSET HUOLELLISESTI.

- Tarkasta ennen rei'ittämisen aloittamista paperin enimmäismäärät laitteen etuosassa olevasta rei'ittämissoppaasta laitteen ylikuormittamisen välttämiseksi.
- PVC/PP-kansia rei'itettäessä suosittelemme, että laitat kannen kahden paperiarkin väliin.
- ÄLÄ rei'itä metallia, kuten nitojannastoja tai paperiliittimiä.
- Tyhjennä silppusäiliö säännöllisin väliajoin.
- Varmista, että laitetta käytetään tasaisella, vakaalla pinnalla.
- Älä koskaan nosta laitetta rei'ityskahvasta. Käytä aina koneen sivuilla olevia kädensijoja.
- VARO laittamasta sormia langansidontakanavaan.
- Sidontalaite ei saa altistua lämpötila-/kosteusolosuhteille, jotka aiheuttavat kondensaatiota. Korkein sallittu ympäristön lämpötila n. 40 °C.
- Tämä laite ei sovellu käytettäväksi paikoissa, joissa on todennäköistä, että lapsia on läsnä.
- Yhdistä laite yhteensopivaan, oikein asennettuun ja helposti käytettävään pistorasiaan. Sijoita laite lähelle pistorasiaa eikä jatkojohtoja saa käyttää. Varmista, että laite voidaan irrottaa pistorasiasta milloin tahansa.



## Purkaminen ja asettaminen

- Laite on käyttövalmis pakkauslaatikosta otettaessa. Säilytä laatikko, sillä voit tarvita sitä, jos kone pitää lähettää huoltoon.
- Rei'itysmekanismissa on suojaava kerros voiteluainetta, joka tarttuu paperiin. Puhdista se pois rei'ittämällä testipaperia ennen varsinaista rei'ittämistä.

## Kampasidontaohjeet

Jokainen vaihe liittyy tämän oppaan alussa oleviin kuviin.

### 2. Paperin koon asettaminen

- 1 Varmista, että rei'ityskahva on pystyasennossa, ennen kuin keskität paperin.
- 2 Aseta ensimmäinen paperipino kamparei'itysaukkoon (4).

#### Laitteen säätäminen A5-koolle:

- 3 Säädä konetta liu'uttamalla rei'itysaukon vieressä olevaa paperin reunaohjainta (5) arvosta A4 arvoon A5 (kuva C).

### 3. Paperin rei'ittäminen

Paina nostettua kahvaa, kunnes paperi on rei'itetty. Tue konetta nostaessasi kahvan yläasentoon (kuva D).

### 4. Kampasidonta

- 1 Aseta muovikampa avoin puoli ylöspäin metallisten hampaiden päälle (3) (kuva E).
- 2 Käännä kampavalitsin (kuva B) asentoon COMB.
- 3 Avaa kampa kääntämällä kamman avauskahvaa (2).
- 4 Lataa uusi paperipino kerrallaan avatulle kammalle, kunnes koko asiakirja on ladattu.
- 5 Sulje kampa kääntämällä kamman avauskahva vastakkaiseen suuntaan ja nosta sidottu asiakirja pois metallihampailta.

#### Sidontavihjeitä:

- Lataa takakansi avoimen kamman päälle ensin ja sen jälkeen sisäsivut ja etukansi.
- Jos haluat muokata asiakirjaa, voit lisätä tai poistaa sivuja asettamalla asiakirjan (kamman avoin puoli ylöspäin) metallihampaille ja suorittamalla vaiheessa 5 annetut ohjeet uudelleen.
- Löydät lisää vihjeitä ja vinkkejä Web-sivustoltamme osoitteesta: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Lankasidontaohjeet

Käytetään GBC 34 -silmuikkalankaelementtien kanssa.

### 1. Langan asettaminen

- 1 Nosta rei'ityskahva (1) pystyasentoon.
- 2 Aseta koko asiakirja niin, että se lepää paperituen päällä (kuva A).
- 3 Käännä langanvalitsinta (kuva B), kunnes numero vastaa langan kokoa.

### 2. Paperin koon asettaminen

- 1 Varmista, että rei'ityskahva on pystyasennossa, ennen kuin keskität paperin.
- 2 Aseta ensimmäinen paperipino lanparei'itysaukkoon (4).

#### Laitteen säätäminen A5-koolle:

- 3 Säädä konetta liu'uttamalla rei'itysaukon vieressä olevaa paperin reunaohjainta (5) arvosta A4 arvoon A5 (kuva C).

### 3. Paperin rei'ittäminen

Paina nostettua kahvaa, kunnes paperi on rei'itetty. Tue konetta nostaessasi kahvan yläasentoon (kuva D).

### 4. Lankasidonta

- 1 Aseta lanka (avoin puoli ylöspäin) lankatuelle (kuva F).
- 2 Syötä paperipino kerrallaan langalle, kunnes asiakirja on valmis.
- 3 Tue asiakirjaa ja lankaa, kun poistat niitä lankatuelta.
- 4 Työnnä asiakirja langan sulkijaleukoihin (langan avoin puoli alaspäin) (kuva G).
- 5 Tue asiakirjaa ja sulje leuat painamalla langan sulkijakahva (2) alas.
- 6 Varmista langan oikea sulkeutuminen sulkijaleuoissa olevan langan sulkuoppaan avulla.

#### Sidontavihjeitä:

Langan selän piilottaminen:

- Lataa sisäsivut langalle ensin ja lisää muut sivut, kunnes kaikki sivut on ladattu.
- Lataa muovinen etukansi lankaelementille.
- Aseta takakansi lankaelementille viimeiseksi.
- On parasta sulkea lankaa ensin hieman, sitten tarkastaa ja sulkea lankaa hieman enemmän, kunnes lanka on sulkeutunut oikein.
- Ellei lanka sulkeudu kunnolla, tarkasta, että laite on asetettu oikealle lankakoolle.
- Löydät lisää vihjeitä ja vinkkejä Web-sivustoltamme osoitteesta: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Specyfikacje

### GBC MultiBind MB20

Tryb pracy	Ręczny
Formaty papieru	A4, A5, US Letter
Liczba dziurek	21 grzebienia / 34 drutowa
Dziurkowany papier (70 g/m <sup>2</sup> )	20 grzebienia / 20 drutowa
Dziurkowane folie plastikowe PCV (0,2 mm)	2
Maksymalna średnica grzebienia	51 mm
Maksymalna średnica grzbietu drutowego	14,3 mm
Maks. objętość oprawianych dokumentów	270 / 125
Waga netto	17 kg
Wymiary [Szer. x Głęb. x Wys.]	165 x 430 x 400 mm

## Lokalizacja części i przycisków

- 1 Dźwignia dziurkacza
- 2 Dźwignia do bindowania
- 3 Zęby mechanizmu otwierania grzbietów
- 4 Szczeliny dziurkowania pod oprawy grzebieniowe i drutowe
- 5 Ogranicznik krawędzi papieru
- 6 Pojemnik na ścinki
- 7 Regulator szerokości marginesu
- 8 Regulacja drutu
- 9 Szczelina zamykająca drutowego
- 10 Uchwyt na drut

## Konserwacja

Należy regularnie opróżniać pojemnik na ścinki. W ten sposób można zapobiec przeladowaniu bindownicy.

## Serwis



**UWAGA:** Nie należy podejmować prób przeglądu technicznego ani napraw perforatora we własnym zakresie. Niestosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

W razie wystąpienia jednej lub więcej z poniższych sytuacji, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i skontaktować się z działem technicznym GBC.

- Doszło do uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- Do urządzenia dostała się ciecz.
- Perforator nie działa prawidłowo w wyniku niewłaściwej obsługi.
- Perforator nie działa tak, jak powinien według niniejszej instrukcji.

## ⚠ Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

BEZPIECZEŃSTWO, ZARÓWNO TWOJE JAK I INNYCH OSÓB, JEST DLA FIRMY ACCO BRANDS EUROPE BARDZO ISTOTNE. W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI, JAK I NA SAMYM URZĄDZENIU, UMIESZCZONE SĄ WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PROSIMY O ICH UWAGNE PRZECZYTANIE.

- Aby nie dopuścić do przecięcia urządzenia, przed rozpoczęciem dziurkowania należy zapoznać się z informacjami o maksymalnej dopuszczalnej liczbie dziurkowanych kartek, zamieszczonymi z przodu bindownicy.
- Podczas dziurkowania okładek z polichlorku winylu lub polipropylenu zaleca się obłożyć dziurkowaną okładkę z obydwu stron kilkoma arkuszami papieru.
- **NIE** dziurkować metalowych przedmiotów, takich jak zszywki lub spinacze do papieru.
- Regularnie opróżniać pojemnik na ścinki.
- Bindownicę należy eksploatować na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Nigdy nie podnosić urządzenia za dźwignię do dziurkowania. Zawsze korzystać w tym celu z uchwytów znajdujących się z boku bindownicy.
- Aby nie dopuścić do ryzyka obrażeń fizycznych, **NIE NALEŻY** wkładać palców do kanału oprawy drutowej.
- Bindownicę należy chronić przed warunkami temperatury/wilgotności, które mogłyby powodować występowanie kondensacji. Maksymalna temperatura otoczenia ok. 40°C.
- To urządzenie nie nadaje się do użytku w miejscach, gdzie prawdopodobnie będą obecne dzieci.
- Podłączaj urządzenie do odpowiedniego, prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego. Umieść urządzenie blisko gniazdka i nie używaj przedłużaczy. Upewnij się, że urządzenie można w każdej chwili odłączyć od zasilania.

## Rozpakowanie i instalacja

- Urządzenie jest gotowe do użycia po wyjęciu z pudełka. Zachować oryginalne opakowanie na wypadek konieczności zwrócenia urządzenia do naprawy.
- Mechanizm dziurkujący jest pokryty warstwą ochronną smaru, który pozostawi ślady na papierze. Przed przystąpieniem do bindowania oczyścić mechanizm, dziurkując niepotrzebne kartki papieru, aż nie będzie pozostawiał żadnych śladów.

## Instrukcje - oprawa grzebieniowa

Każdy krok odnosi się do ilustracji znajdujących się na pierwszych stronach dokumentu.

### 2. Ustawienie rozmiaru papieru

- 1 Przed wyśrodkowaniem arkuszy upewnić się, że dźwignia do dziurkowania znajduje się w pozycji pionowej.
- 2 Załadować pierwszy plik papieru do szczeliny dziurkowania pod oprawy grzebieniowe (4).

#### Regulacja bindownicy dla formatu A5:

- 3 Przesunąć prowadnicę krawędzi papieru (5) znajdującą się obok szczeliny dziurkowania z pozycji A4 do A5 (Rys. C)

### 3. Dziurkowanie papieru

Opuścić uniesioną dźwignię, aż do przedziurkowania papieru, a następnie przytrzymać bindownicę przy podnoszeniu dźwigni do położenia pionowego (Rys. D).

### 4. Oprawa grzebieniowa

- 1 Umieścić grzebień plastikowy otwartą stroną ku górze na metalowych zębach (3) (Rys. E).
- 2 Ustawić przełącznik grzebienia (rys. B) w pozycji COMB.
- 3 Aby otworzyć grzebień, należy przekręcić pokrętko otwierania grzebienia (2).
- 4 Załadować każdy plik papieru na otwarty grzebień, aż zostanie załadowany cały dokument.
- 4 Aby zaciśnąć grzebień, należy przekręcić wstecz dźwignia otwierania grzebienia i unieść oprawiony dokument z metalowych zębów.

#### Wskazówki dotyczące bindowania:

- Na otwarty grzebień należy najpierw załadować tylną okładkę, a następnie strony wewnętrzne i przednią okładkę.
- Aby edytować zawartość dokumentu, można dodać lub usunąć dodatkowe strony, umieszczając dokument (z grzebieniem zwróconym otwartą stroną ku górze) na metalowych zębach i ponownie wykonując instrukcje opisane w pkt. 5.
- Dodatkowe wskazówki i porady można znaleźć na naszej stronie internetowej: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Instrukcje - oprawa drutowa

Do stosowania ze spiralnymi wkładkami drutowymi GBC 34.

### 1. Dobór grzbietu drutowego

- 1 Unieść dźwignię do dziurkowania (1) do pozycji pionowej.
- 2 Umieścić w urządzeniu cały dokument tak, aby opierał się na wsporniku (Rys. A).
- 3 Obracać wybierak drutowego (Rys. B), aż wskazywana liczba będzie odpowiadać wybranemu rozmiarowi drutowego.

### 2. Ustawienie rozmiaru papieru

- 1 Przed wyśrodkowaniem arkuszy upewnić się, że dźwignia do dziurkowania znajduje się w pozycji pionowej.
- 2 Załadować pierwszy plik papieru do szczeliny dziurkowania pod oprawy drutowa (4).

#### Regulacja bindownicy dla formatu A5:

- 3 Przesunąć prowadnicę krawędzi papieru (5) znajdującą się obok szczeliny dziurkowania z pozycji A4 do A5 (Rys. C).

### 3. Dziurkowanie papieru

Opuścić uniesioną dźwignię, aż do przedziurkowania papieru, a następnie przytrzymać bindownicę przy podnoszeniu dźwigni do położenia pionowego (Rys. D).

### 4. Oprawa drutowa

- 1 Umieścić grzbiet drutowy (otwartą stroną zwróconą ku górze) w zespole przytrzymywania grzbietu drutowego (Rys. F).
- 2 Umieścić wszystkie pliki papieru na grzbiecie drutowym, aż do wprowadzenia całego dokumentu.
- 3 Przytrzymać dokument i grzbiet drutowy przy zdejmowaniu z zespołu przytrzymywania grzbietu drutowego.
- 4 Wsunąć dokument w szczęki zaciskające grzbiet drutowy (otwarcie grzbietu drutowego skierowane ku dołowi) (Rys. G).
- 5 Przytrzymać dokument i przesunąć w dół dźwignię do zaciskania grzbietów drutowych (2), aby zaciśnąć szczęki.
- 6 Skorzystać ze wskaźnika zaciskania grzbietu drutowego (znajdującego się w szczękach zaciskających grzbiet drutowy), aby zapewnić prawidłowe zaciśnięcie grzbietu drutowego.

#### Wskazówki dotyczące bindowania:

- Ukrycie linii połączenia grzbietu drutowego:
- Załadować najpierw na grzbiet drutowy wewnętrzne kartki, aż do załadowania wszystkich stron.
- Załadować przednią okładkę PCV na element drutowy.
- Na koniec załadować tylną okładkę na element drutowy.
- Najlepiej lekko zaciśnąć grzbiet drutowy, sprawdzić, a następnie zaciśnąć grzbiet drutowy nieco silniej, aż do uzyskania zadowolającego zaciśnięcia.
- Jeśli grzbiet drutowy nie zostanie prawidłowo zaciśnięty, sprawdzić, czy bindownica została ustawiona na właściwy rozmiar grzbietu drutowego.
- Dodatkowe wskazówki i porady można znaleźć na naszej stronie internetowej: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Specifikace

### GBC MultiBind MB20

Provozní režim	Ruční
Velikosti papíru	A4, A5, US Letter
Počet děrovacích otvorů	21 hřbetu / 34 drátěného
Děrování papíru (70 gsm)	20 hřbetu / 20 drátěného
Děrování plastových PVC fólií (0,2 mm)	2
Maximální průměr hřbetu	51 mm
Max. průměr drátěného hřbetu	14,3 mm
Kapacita vazby	270 / 125
Čistá hmotnost	17 kg
Rozměry ŠxHxV	165 x 430 x 400 mm

## Umístění dílů a tlačítek

- 1 Děrovací rukojeť
- 2 Rukojeť vazače
- 3 Zuby pro rozvírání hřebenu
- 4 Otvory pro hřeben a drát
- 5 Zarážka papíru
- 6 Zásuvka na odpad
- 7 Seřizovač okraje
- 8 Nastavovací kolečko pro drát
- 9 Drážka pro uzavření drátu
- 10 Držák drátu

## Údržba

Pravidelně vyprazdňujte zásuvku na papírové odřezky. Přeplněná zásuvka by mohla způsobit přetížení přístroje.

## Údržba



**VÝSTRAHA:** Nepokoušejte se sami o údržbu nebo opravu děrovačky. Nerespektování tohoto upozornění může vést k vážnému osobnímu zranění nebo úmrtí.

Pokud dojde k jednomu nebo více z následujících případů, odpojte zástrčku z elektrické zásuvky a kontaktujte servisní oddělení GBC.

- Napájecí kabel nebo zástrčka jsou poškozeny.
- Do přístroje se vylila kapalina.
- Po nesprávné manipulaci děrovačka špatně funguje.
- Děrovačka nepracuje podle popisu v návodu.

## Důležité bezpečnostní pokyny

VAŠE BEZPEČNOST I BEZPEČNOST OSTATNÍCH OSOB JE PRO ACCO BRANDS EUROPE DŮLEŽITÁ. V TÉTO PŘÍRUČCE A NA PŘÍSTROJÍCH JSOU DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. ČTĚTE TYTO POKYNY POZORNĚ.

- Před použitím kroužkového vazače zjistěte maximální kapacitu děrování. Tato informace je uvedena na přední straně přístroje. Nikdy jej nevystavujte nadměrné zátěži.
- Při děrování desek z PVC / PP doporučujeme zakrýt zpracovávané desky z obou stran kusem papíru.
- NIKDY NEDĚRUJTE papíry s kovovými předměty, například se svorkami nebo sponkami.
- Pravidelně vyprazdňujte zásobník na odřezky.
- Před použitím vazač postavte na pevnou a rovnou podložku.
- Přístroj nikdy nezdvíhejte za děrovací páku. Držte jej vždy pouze za boční úchyty.
- Nevystavujte se nebezpečí zranění a NIKDY nevkládejte prsty do prostoru pro vázací hřbet.
- Vazač nesmí být vystaven teplotám nebo vlhkostem, které by mohly způsobit kondenzaci. Maximální teplota okolí je ~ 40 °C.
- Toto zařízení není vhodné k použití na místech, kde je pravděpodobná přítomnost dětí.
- Přístroj zapojte do vhodné, řádně instalované a snadno přístupné síťové zásuvky. Umístěte zařízení blízko zásuvky a nepoužívejte prodlužovací šňůry. Ujistěte se, že přístroj lze kdykoliv odpojit ze sítě.

## Příprava kroužkového vazače

- Kroužkový vazač je po vyjmutí z obalu připraven k použití. Pro případnou reklamaci či opravu si ponechte původní obal.
- Děrovací mechanismus je ošetřen ochranným filmem z kterého papír špiní. Před prvním použitím přístroje proděrujte několik listů odpadního papíru, dokud nepřestane špinit.

## Použití vázacího hřebtu

Každý krok se vztahuje k ilustracím na začátku tohoto návodu.

### 2. Nastavení velikosti papíru

- 1 Před vystředěním papíru se ujistěte, že je rukojeť děrovače ve svislé poloze.
- 2 Vložte první stoh papíru do děrovacího otvoru pro hřebet (4).

#### Nastavení přístroje na formát A5:

- 3 Zařízení upravte posunutím vodička okraje papíru (5), umístěného vedle otvoru pro děrování, z rozměru A4 na A5 (obr. C).

### 3. Děrování papíru

Stlačením rukojeti proděrujte papíry. Při zdvihání rukojeti do horní polohy přístroj přidržíte (obr. D).

### 4. Vazba plastovým hřebtem

- 1 Plastový hřebet položte na kovový hřeben otevřenou stranou nahoru (3) (obr. E).
- 2 Volič hřebene (obr. B) otočte do polohy COMB na voliči.
- 3 Hřeben otevřete tak, že otočíte rukojetí pro otevírání hřebenu (2).
- 4 Vložte každý stoh papíru do otevřeného hřebenu, dokud nebude vložen celý dokument.
- 5 Vratte kolečko na pravé straně přístroje do původní polohy a vyjměte svázaný dokument. Hřebet se uzavře.

#### Tipy pro vazbu:

- Na hřebet nejprve nasadte zadní desky, potom samotný dokument a nakonec přední desky.
- Potřebujete-li do svázaného dokumentu přidat listy, položte jej na kovový hřebet (otevřenou stranou hřebtu nahoru) a postupujte podle výše uvedených pěti kroků.
- Další rady a tipy najdete na našich internetových stránkách: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Použití drátěné vazby

Použití drátěného hřebtu GBC s 34 oky.

### 1. Příprava vázacího hřebtu

- 1 Zvedněte rukojeť děrovače (1) do svislé polohy.
- 2 Umístěte celý dokument tak, aby spočíval na podpěře papíru (obr. A).
- 3 Voličem drátěná (obr. B) nastavte odpovídající rozměr.

### 2. Nastavení velikosti papíru

- 1 Před vystředěním papíru se ujistěte, že je rukojeť děrovače ve svislé poloze.
- 2 Vložte první stoh papíru do děrovacího otvoru pro hřebet (4).

#### Nastavení přístroje na formát A5:

- 3 Zařízení upravte posunutím vodička okraje papíru (5), umístěného vedle otvoru pro děrování, z rozměru A4 na A5 (obr. C).

### 3. Děrování papíru

Stlačením rukojeti proděrujte papíry. Při zdvihání rukojeti do horní polohy přístroj přidržíte (obr. D).

### 4. Drátěná vazba

- 1 Drátěný hřebet nasadte na držák otevřenou stranou nahoru (obr. F).
- 2 Celý dokument po jednotlivých částech nasadte na rozevřený hřebet.
- 3 Při vyjímání přidržíte dokument a hřebet u sebe.
- 4 Dokument zasuňte do uzavíracích čelistí (hřebet rozevřenou stranou dolů) (obr. G).
- 5 Přidržíte dokument a stlačením páky (O) uzavřete hřebet.
- 6 Při uzavírání drátěného hřebtu použijte vodičí hranu (v prostoru uzavíracích čelistí).

#### Tipy pro vazbu:

Skrytí spoje drátěného hřebtu:

- Nejprve na hřebet nasadte postupně všechny listy dokumentu.
- Poté nasadte přední desky z PVC.
- Nakonec nasadte zadní desky.
- Nejprve drátěný hřebet stiskněte pouze slabě, zkontrolujte vazbu a poté jej stiskněte znovu, dokud nejste s vazbou spokojeni.
- Pokud se drátěný hřebet správně neuzavře, zkontrolujte, zda byla nastavena správná velikost hřebtu.
- Další rady a tipy najdete na našich internetových stránkách: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Műszaki jellemzők

### GBC MultiBind MB20

Működési mód	kézi
Papírméret	A4, A5, US Letter
Lyukak száma	21 fésű / 34 huzal
Lyukasztható papír (70 gsm)	20 fésű / 20 huzal
Lyukasztható PVC-fólia (0,2 mm)	2
Max. fésűátmérő	51 mm
Max. gyűrűátmérő	14,3 mm
Kötési kapacitás	270 / 125
Nettó súly	17 kg
Méret	165 x 430 x 400 mm

## Az alkatrészek és gombok helye

- 1 Lyukasztókar
- 2 Kötőkar
- 3 Spirálnyitó fogak
- 4 Fésű- és fémspirállukasztó nyílások
- 5 Papírvezető
- 6 Hulladéktartó fiók
- 7 Margóbeállító
- 8 Fémspirál-beállító
- 9 Huzalzó nyílás
- 10 Fémspiráltartó

## Karbantartás

Gondoskodjon a hulladéktartó rendszeres ürítéséről. Ezzel megelőzheti a gép túlterhelését.

## Szerviz



**FIGYELEM!** Soha ne próbálja szervizelni vagy megjavítani a lyukasztógépet. A figyelmeztetés be nem tartása súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

Húzza ki a csatlakozódugaszt az aljzatból, és forduljon a GBC műszaki vevőszolgálatához, ha az alábbi esetek bármelyikét tapasztalja.

- A hálózati vezeték vagy dugó sérült.
- Folyadék jutott a gépbe.
- Helytelen kezelést követően a lyukasztógép hibásan működik.
- A lyukasztógép nem a jelen használati utasításban leírtak szerint működik.

## Fontos biztonsági előírások

AZ ÖN ÉS MÁSOK BIZTONSÁGA KIEMELKEDŐEN FONTOS A ACCO BRANDS EUROPE SZÁMÁRA. EBBEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN ÉS MAGÁN A TERMÉKEN, FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK TALÁLHATÓK. FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEKET AZ ÜZENETEKET.

- A gép túlterhelésének a megelőzésére lyukasztás előtt olvassa el a gép elülső részén lévő lyukasztási tájékoztatót.
- PVC/PP-borítók perforálása esetén javasoljuk, hogy a borítót az egyik oldalon valamilyen papírral együtt lyukassza át.
- NE lyukasszon fém tárgyakat, például irattűzőt vagy kapcsolót.
- A hulladéktartót ürítse rendszeresen.
- A gépet üzemeltesse stabil vízszintes felületen.
- Ne emelje fel a gépet a lyukasztókarnál fogva. Erre a célra mindig a gép oldalán lévő fogantyúkat használja.
- Sérülés elkerülése érdekében NE dugja ujjait a gyűrűs iratfűző csatornába.
- Ne tegye ki az iratfűzőt olyan hőmérsékletnek / páratartalomnak, amely kondenzációt okozhat. Maximum környezeti hőmérséklet ~ 40° C.
- Ez a berendezés nem alkalmas használatra olyan helyeken, ahol valószínű, hogy gyerekek lesznek jelen.
- A termékhez alkalmas, megfelelően telepített hálózati csatlakozóaljzatot használjon. Helyezze el a terméket az csatlakozó közelében, és ne használjon hosszabbítót. Győződjön meg arról, hogy a termék bármikor lecsatlakoztatható a hálózatról.

## Kicsomagolás és felállítás

- A gép a dobozból való kivételkor használatra kész. Őrítze meg a csomagolást arra az esetre, ha vissza kell küldenie a gépet javításra.
- A lyukasztó berendezést kenőanyag bevonata védi, amely nyomot hagy a papíron. Iratfűzés előtt távolítsa el úgy, hogy feleslegessé vált papírral végez lyukasztást.

## Spirálos iratfűzési utasítások

Az egyes lépések a kézikönyv elején található ábrákhoz kapcsolódnak.

### 2. Papírméret beállítása

- 1 A papír középre helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a lyukasztókar függőleges helyzetben áll.
- 2 Helyezze az első papíradagot a fésűlyukasztó nyílásba (4).

#### A gép beállítása A5 mérethez:

- 3 A lyukasztónyílás mellett lévő papírvezető (5) eltolásával állítsa át a gépet A4-es méretről A5-ös méretre (C ábra).

### 3. Papírlukasztás

A kar leengedésével lyukassa át a papírt, majd tartsa meg a gépet, miközben a kart felemeli (D ábra)..

### 4. Fésűs iratfűzés

- 1 Helyezze a mianyag fésít a fém fogakra nyitott felével felfelé (3) (E ábra).
- 2 Forgassa el a fésűválasztót (B ábra) a tárcsa COMB állásába.
- 3 A fésű felnyitásához forgassa el a fésűnyitó kart (2).
- 4 Az egyes papíradagokat helyezze a kinyitott fésűre, amíg a teljes irat rá nem kerül.
- 5 A fésű zárásához tekerje vissza a fésűnyitó kar és emelje le a bekötött iratot a fém fogakról.

#### Ötletek az iratfűzéshez:

- Először a hátsó borítót helyezze a felnyitott fésűre, ezután következnek a belső oldalak, majd az elülső borító.
- Az irat szerkesztése esetén további lapokkal egészítheti ki vagy csökkentheti az eredeti iratot, ha az iratot (a fésű nyitási oldalával felfelé) a fém fogakra helyezi és újból végrehajtja az 5. pont lépéseit.
- További ötletekért és tanácsokért látogasson el honlapunkra: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Gyűrűs iratfűzési utasítások

GBC 34-es gyűrűelemekkel való használatra.

### 1. Helyezze be a gyűrűt

- 1 Emelje fel a lyukasztókart (1) függőleges helyzetbe.
- 2 Helyezze be a teljes dokumentumot úgy, hogy az felfeküdjön a papírtartón (A ábra).
- 3 Forgassa el a gyűrűválasztót (B ábra), amíg a gyűrű mérete meg nem felel az adott gyűrű méretének.

### 2. Papírméret beállítása

- 1 A papír középre helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a lyukasztókar függőleges helyzetben áll.
- 2 Helyezze az első papíradagot a gyűrűlyukasztó nyílásba (4).

#### A gép beállítása A5 mérethez:

- 3 A lyukasztónyílás mellett lévő papírvezető (5) eltolásával állítsa át a gépet A4-es méretről A5-ös méretre (C ábra).

### 3. Papírlukasztás

A kar leengedésével lyukassa át a papírt, majd tartsa meg a gépet, miközben a kart felemeli (D ábra)..

### 4. Gyűrűs iratfűzés

- 1 Helyezze a gyűrűt (nyitott felével felfelé) a gyűrűtartóra (F ábra).
- 2 Az egyes papíradagokat helyezze a gyűrűre, amíg a teljes irat rá nem kerül.
- 3 Az iratot és a gyűrűt a gyűrűtartóról való levétel közben fogja össze.
- 4 Tegye az iratot a gyűrűzáró pofák közé (a gyűrűnyílással lefelé) (G ábra).
- 5 Fogja meg az iratot és a pofák bezárásához húzza le a gyűrűzáró kart (2).
- 6 A (gyűrűzáró pofákban lévő) gyűrűzáró vezető segítségével elősegítheti a gyűrű megfelelő zárását.

#### Ötletek az iratfűzéshez:

- A fémspirál gerincének elrejtéséhez:
- Először a belső lapokat helyezze a gyűrűre, míg az összessel nem végez.
- Tegye az elülső PVC-borítót a gyűrűelemre.
- Végezetül tegye a hátsó borítót a gyűrűelemre.
- A legjobb megoldás, ha kissé zárja a gyűrűt, ellenőrizi, aztán kicsit szorosabbra zárja, megint ellenőrzi, mindaddig ismételve a műveletet, amíg meg nem elégszik az eredménnyel.
- Ha a fémspirál nem záródik megfelelően, ellenőrizze, hogy a gép a helyes gyűrűméretre van-e beállítva.
- További ötletekért és tanácsokért látogasson el honlapunkra: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Технические характеристики

	GBC MultiBind MB20
Режим работы	Ручной
Формат бумаги	A4, A5, US Letter
Количество пазов для пробивания отверстий	21 Гребень / 34 Проволока
Пробивание отверстий в бумаге (70 г/см кв.)	20 Гребень / 20 Проволока
Пробивание отверстий в полимерной пленке из ПВХ (0,2 мм)	2
Макс. диаметр гребнеобразной скобы	51 мм
Максимальный диаметр проволочного элемента	14,3 мм
Размер переплетаемого документа	270 / 125
Вес нетто	17 кг
Размеры Ш x Г x В	165 x 430 x 400 мм

## Расположение деталей и кнопок

- 1 Рычаг перфорации
- 2 Рукоятка брошюрования
- 3 Зубцы открытия гребенки
- 4 Гребенка и пазы перфоратора для проволоки
- 5 Направляющая края бумаги
- 6 Лоток для бумажных отходов
- 7 Регулятор размера поля
- 8 Регулятор проволоки
- 9 Прорезь для замыкания проводов
- 10 Держатель проволоки

## Техническое обслуживание

Регулярно опорожняйте поддон с обрезками бумаги. Это позволит избежать перегрузки вашей машины.

## Обслуживание



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пытайтесь самостоятельно производить техническое обслуживание или ремонт перфоратора. Игнорирование этого предупреждения может привести к тяжелой травме или летальному исходу.

Извлеките вилку из электрической розетки и обратитесь в службу технической поддержки GBC при возникновении хотя бы одной из перечисленных далее ситуаций.

- Шнур электропитания или вилка повреждены.
- На перфоратор пролита жидкость.
- Перфоратор вышел из строя в результате неправильной эксплуатации.
- Перфоратор не работает так, как это описано в данной инструкции.

## Правила техники безопасности

**ВАША БЕЗОПАСНОСТЬ И БЕЗОПАСНОСТЬ ДРУГИХ ЛЮДЕЙ ВАЖНЫ ДЛЯ КОМПАНИИ ACCO BRANDS EUROPE. В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ И НА УСТРОЙСТВЕ СОДЕРЖАТСЯ ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ.**

- Для того, чтобы не перегружать машину, перед пробиванием отверстий ознакомьтесь с информацией о перфорационных возможностях машины. Эта информация содержится на передней панели машины.
- При пробивке обложек из поливинилхлорида / полипропилена рекомендуется вставлять обложку, которую необходимо пробить, вместе с листами бумаги, приложенными с обеих сторон обложки.
- НЕ допускайте, чтобы при пробивании отверстий присутствовали металлические предметы, такие как скобки или скрепки для бумаг.
- Регулярно опорожняйте поддон для отходов.
- Убедитесь, что во время работы машина установлена на плоской неподвижной поверхности.
- Никогда не поднимайте машину за рукоятку для пробивания отверстий. Для этой цели используйте ручки на боковой стороне машины.
- Для того, чтобы избежать несчастных случаев, НЕ допускайте попадания пальцев в канал для скрепления проволокой.
- Машину для скрепления блоков запрещается устанавливать в помещениях, где в связи с особенностями температурно-влажностного режима возможно образование конденсата. Максимально допустимая температура окружающей среды: ~40°C.
- Это оборудование не подходит для использования в местах, где вероятно наличие детей.
- Используйте устройство с подходящей, надлежащим образом установленной и легкодоступной розеткой электропитания. Размещайте устройство близко к розетке и избегайте использования удлинителей. Убедитесь в том, что устройство может быть в любой момент отключено от сети электропитания.



## Распаковка и наладка

- После извлечения из коробки ваша машина готова к эксплуатации. Сохраните упаковку машины на тот случай, если вам придется возвращать ее для ремонта.
- На механизм пробивания отверстий нанесен защитный слой смазочного материала, который может оставить следы на вашей бумаге. Для очистки механизма, сначала пробивайте отверстия в листах некондиционной бумаги, пока она не станет чистой, затем приступайте к работе.

## Указания по изготовлению переплета с гребнеобразной скобой

Каждая операция соответствует рисункам в начале данного руководства.

### 2. Установка размера бумаги

- 1 Перед установкой бумаги по центру убедитесь, что рукоятка перфоратора находится в вертикальном положении.
- 2 Загрузите первую стопку бумаги в паз перфоратора (4) для гребенки.

#### Настройка машины на формат A5:

- 3 Отрегулируйте устройство в пределах форматов A4–A5, перемещая ограничитель бумаги (5), расположенный рядом с пазом перфоратора (рис. C).

### 3. Пробивание отверстий в бумаге

Опускайте поднятую рукоятку, пока в бумаге не будут пробиты отверстия, и придерживайте машину до возврата рукоятки в вертикальное положение (рис. D).

### 4. Переплет с гребнеобразной скобой

- 1 Поместите пластмассовую гребнеобразную скобу на металлические зубцы открытой стороной вверх (3) (рис. E).
- 2 Поверните переключатель гребенки (рис. B) в положение COMB на циферблате.
- 3 Чтобы раскрыть гребенку, поверните рукоятку раскрытия гребенки (2).
- 4 По очереди кладите стопки бумаги на открытую гребнеобразную скобу, пока не будет загружен весь документ.
- 5 Для того, чтобы закрыть гребнеобразную скобу, поверните рукоятку открывания гребнеобразной скобы в обратном направлении, и снимите переплетенный документ с металлических зубцов.

#### Советы по изготовлению переплета:

- Сначала положите на открытую гребнеобразную скобу заднюю обложку, затем положите внутренние листы, а затем переднюю обложку.
- Для того, чтобы отредантировать документ, к нему можно добавить, или извлечь из него некоторое количество листов – для этого документ следует положить (открытой стороной гребнеобразной скобы вверх) на металлические зубцы, и повторно выполнить пункт 5 инструкции.
- Дополнительную информацию и рекомендации вы можете найти на нашем сайте в Интернете: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Указания по изготовлению проволочного переплета

Для использования с кольцевыми проволочными элементами GBC 34.

## 1. Установка проволочных элементов

- 1 Поднимите рукоятку перфоратора (1) в вертикальное положение.
- 2 Поместите весь документ на подставку для бумаги (рис. A).
- 3 Поверните рукоятку перфоратора (1) в вертикальное положение.
- 4 Поверните ручку настройки размера проволочных скобы (рис. B) так, чтобы номер совпал с размером вашей проволочной скобы.

## 2. Установка размера бумаги

- 1 Перед установкой бумаги по центру убедитесь, что рукоятка перфоратора находится в вертикальном положении.
- 2 Загрузите первую стопку бумаги в паз перфоратора (4) для проволочных.

#### Настройка машины на формат A5:

- 3 Отрегулируйте устройство в пределах форматов A4–A5, перемещая ограничитель бумаги (5), расположенный рядом с пазом перфоратора (рис. C).

## 3. Пробивание отверстий в бумаге

Опускайте поднятую рукоятку, пока в бумаге не будут пробиты отверстия, и придерживайте машину до возврата рукоятки в вертикальное положение (рис. D).

## 4. Изготовление проволочного переплета

- 1 Положите проволочный элемент (открытой стороной вверх) на опору (рис. F).
- 2 Накладывайте стопки бумаги по очереди на проволочный элемент, до тех пор, пока документ не будет полностью уложен.
- 3 Поддерживайте документ и проволочный элемент, чтобы они не соскользнули с опоры.
- 4 Вставьте документ в зажимы для закрывания проволоки (открытой стороной проволочного элемента вниз) (рис. G).
- 5 Придерживая документ, потяните вниз рукоятку для закрывания проволоки (2), чтобы закрыть зажимы.
- 6 Для того, чтобы обеспечить правильное закрывание проволочного элемента, используйте направляющую для закрывания проволочного элемента расположенную в зажимах для закрывания проволочного элемента.

#### Советы по изготовлению переплета:

Для того, чтобы скрыть гребень проволоки:

- Сначала положите на проволочный элемент внутренние листы, повторяя эту операцию до тех пор, пока не будут загружены все листы.
- Положите на проволочный элемент переднюю обложку из ПВХ на проволочный элемент.
- В последнюю очередь положите на проволочный элемент заднюю обложку.
- Если проволочный элемент не закрывается как надо, убедитесь в том, что машина настроена на соответствующий размер проволочного элемента.
- Для того, чтобы предотвратить чрезмерное закрывание проволочного элемента, используйте направляющую для закрывания проволочного элемента (расположенную в зажимах для закрывания проволочного элемента).
- Дополнительную информацию и рекомендации вы можете найти на нашем сайте в Интернете: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Teknik Özellikler

### GBC MultiBind MB20

Çalıştırma Şekli	Manüel
Kâğıt Formatları	A4, A5, US Letter
Delik yuvası sayısı	21 tarak / 34 tel
Delikli kağıt (70gsm)	20 tarak / 20 tel
Delikli PVC plastik folyo (0,2 mm)	2
Maks. tarak çapı	51 mm
Maks. tel çapı	14,3 mm
Cilt kapasitesi	270 / 125
Net ağırlık	17 kg
Boyutlar GxDxY	165 x 430 x 400 mm

## Parçaların ve Düğmelerin Konumu

- 1 Delme Kolu
- 2 Ciltleme Kolu
- 3 Tarak Açma Dişleri
- 4 Tarak ve Tel Delme Yuvaları
- 5 Kâğıt Kenar Kılavuzu
- 6 Çöp Çekmecesi
- 7 Sayfa Kenarı Ayarlayıcı
- 8 Tel Ayarlayıcı
- 9 Tel kapatma yuvası
- 10 Tel Tutucu

## Bakım

Lütfen kırma tepsisinin düzenli olarak boşaltılmasını sağlayın. Böylece makineniz aşırı yükten korunur.

## Servis



**UYARI:** Delme makinesinin servisini veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Bu uyarıya uyulmaması, ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilir.

Aşağıdakilerden biri veya daha fazlası meydana geldiğinde fişi prizden çıkarın ve GBC Teknik Servisiyle irtibat kurun.

- Güç kaynağı kablosu veya fiş hasarlı.
- Makinenin içerisine sıvı döküldü.
- Delme makinesi kötü kullanıldıktan sonra makinede arıza meydana geldi.
- Delme makinesi, bu talimatlarda açıklandığı şekilde çalışmıyor.

## ⚠ Güvenlik talimatları

SİZİN VE BAŞKALARININ GÜVENLİĞİ ACCO BRANDS EUROPE İÇİN ÖNEMLİDİR. BU KULLANIM KILAVUZUNDA VE ÜRÜNÜN ÜSTÜNDE ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ BULUNMAKTADIR. BU BİLGİLERİ DİKKATLE OKUYUN.

- Makinenize aşırı yüklenmekten kaçınmak için, delmeden önce makinenizin ön tarafında yer alan en yüksek delme kılavuzunu referans alın.
- PVC/PP kapaklarını delerken, kapağın iki tarafında da bir miktar kağıt bulunur halde delmenizi öneriyoruz.
- Zımba veya ataş gibi metal nesnelere DELMEYİN.
- Lütfen düzenli olarak atık tepsisini boşaltın.
- Makinenin düz, sağlam bir yüzeyde çalışmasını sağlayın.
- Makineyi hiçbir zaman delme kolundan tutup kaldırmayın. Her zaman makinenin yanında bulunan kulpları kullanın.
- Yaralanma riskine karşı parmaklarınızı tel cilt kanalına SOKMAYIN.
- Cilt makinesi, buğulanmaya neden olabilecek sıcak veya nemli ortamlarda bırakılmamalıdır. Maksimum ortam sıcaklığı ~ 40° C.
- Bu ekipman, çocukların bulunması muhtemel olan yerlerde kullanım için uygun değildir.
- Cihazı uygun, doğru şekilde takılmış ve kolay erişilebilir bir elektrik prizine takın. Prize yakın bir yere yerleştirin ve uzatma kablosu kullanmayın. Cihazın dilediğiniz zaman prizden çekilebildiğinden emin olun.

## Paketten çıkarma ve kurma

- Makineniz paketinden çıkarıldığında kullanıma hazırdır. Makinenin onarım için geri gönderilmesi gereken durumlar için paketi saklayın.
- Delme mekanizması kağıtta iz bırakan koruyucu bir yağ tabakasıyla kaplıdır. Ciltleme işleminden önce hurda kağıt delerek bu tabakanın ciltleyeceğiniz kağıtlarda iz bırakmasını önleyin.

## Tarak cilt talimatları

Her adım bu kılavuzun ön kısmındaki görsellerle ilişkilidir.

### 2. Kağıt boyutunu ayarlama

- 1 Kağıdı ortalamadan önce delici kolunun dik konumda olduğundan emin olun.
- 2 İlk kağıt grubunu tarak delici yuvasına (4) yerleştirin.

#### Makinenizi A5 için ayarlama:

- 3 Delici yuvasının yanında bulunan kağıt kenar kılavuzunu (5) A4'ten A5'e kaydırarak makineyi ayarlayın (şek. C).

### 3. Kağıt delme

Kağıt delinene kadar yukarıda duran kolu indirin ve kolu yukarı kaldırırken makineyi destekleyin (şek. D).

### 4. Tarak cilt

- 1 Plastik tarağı açık kenarı yukarı bakacak biçimde metal dişlere yerleştirin (3) (şek. E).
- 2 Kadran üzerindeki Tarak seçiciyi (şek. B) COMB (TARAK) konumuna çevirin.
- 3 Tarağı açmak için tarak açma kolunu (2) çevirin.
- 4 Tüm belge yerleşinceye kadar açık tarağa kağıtları yerleştirin.
- 5 Tarağı kapatmak için tarak açma kolu geri alıp ciltlenen belgeleri metal dişlerden kaldırın.

#### Ciltleme ipuçları:

- Açık tarağa önce arka kapağı, ardından da iç sayfaları ve ön kapağı yerleştirin.
- Belgenizi düzenlemek için, belgenizi (tarağın açık tarafı yukarı bakacak biçimde) metal dişlere yerleştirip 5. adımdaki talimatları uygulayın.
- Daha fazla öneri ve ipucu için lütfen web sitemizi ziyaret edin: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Tel cilt talimatları

GBC 34 halka tel parçaları kullanın için.

### 1. Tel ayarlama

- 1 Delme kolunu (1) dik konuma kaldırın.
- 2 Belgenin tamamını kağıt desteğine dayanacak şekilde yerleştirin (şek. A).
- 3 Tel seçiciyi (şek. B) tel boyutunuzla eşleşene kadar döndürün.

### 2. Kağıt boyutunu ayarlama

- 1 Kağıdı ortalamadan önce delici kolunun dik konumda olduğundan emin olun.
- 2 İlk kağıt grubunu tel delici yuvasına (4) yerleştirin.

#### Makinenizi A5 için ayarlama:

- 3 Delici yuvasının yanında bulunan kağıt kenar kılavuzunu (5) A4'ten A5'e kaydırarak makineyi ayarlayın (şek. C).

### 3. Kağıt delme

Kağıt delinene kadar yukarıda duran kolu indirin ve kolu yukarı kaldırırken makineyi destekleyin (şek. D).

### 4. Tel cilt

- 1 Teli (açık tarafı yukarı bakacak biçimde) tel desteğine yerleştirin (şek. F).
- 1 Kağıt yığınlarını tele yerleştirin ve bu işlemi tüm belge tamamlanana kadar tekrarlayın.
- 3 Belgeyi ve tel desteğinden kaldırılan teli destekleyin.
- 4 Belgeyi telin kapanan çenesine (telin açık yüzü aşağı bakacak biçimde) takın (şek. G).
- 5 Belgeyi destekleyip, çeneyi kapatmak için tel kapatma kolunu (2) aşağı doğru çekin.
- 6 Telin düzgün kapanmasını sağlamak için tel kapatma kılavuzunu (tel kapatma çenesinde yer alır) kullanın.

#### Ciltleme ipuçları:

Tel sırtını gizlemek için:

- Tele, önce iç sayfaları koyun.
- Ön PVC kapağını tel parçasına yerleştirin.
- Arka kapağı tel parçasına yerleştirin.
- Teli biraz kapatmak iyi sonuç verir; kontrol edip tel kapanışı istediğiniz gib oluncaya kadar teli biraz daha kapatın.
- Tel düzgün kapanmıyorsa makinenin doğru tel boyutuna ayarlanıp ayarlanmadığını kontrol edin.
- Daha fazla öneri ve ipucu için lütfen web sitemizi ziyaret edin: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Προδιαγραφές

### GBC MultiBind MB20

Τρόπος λειτουργίας	Χειροκίνητος
Μεγέθη Χαρτιών	A4, A5, US Letter
Αριθμός υποδοχών διάτρησης	21 πλαστ. / 34 μεταλ.
Διάτρηση χαρτιού (70 gsm)	20 πλαστ. / 20 μεταλ.
Διάτρηση πλαστικών φύλλων PVC (0,2 mm)	2
Μέγ. διάμ. πλαστ. σπιδάλ	51 χιλ.
Μέγ. διάμ. μεταλ. σπιδάλ	14,3 χιλ.
Δυνατότητα συρραφής	270 / 125
Καθαρό βάρος	17 κιλά
Διαστάσεις ΠxBxY	165 x 430 x 400 χιλ.

## Θέση των χειριστηρίων

- 1 Λαβή διάτρησης
- 2 Λαβή βιβλιοδεσίας
- 3 Οδόντωση Ανοίγματος Πλαστικού Σπιδάλ
- 4 Υποδοχές διάτρησης πλαστικού και μεταλλικού σπιδάλ
- 5 Οδηγός Άκρων Χαρτιού
- 6 Συρτάρι αποκομμάτων
- 7 Ρυθμιστής περιθωρίου
- 8 Ρυθμιστής μεταλλικού σπιδάλ
- 9 Υποδοχή κλεισίματος καλωδίων
- 10 Υποδοχή μεταλλικού σπιδάλ

## Συντήρηση

Φροντίστε να αδειάζετε τακτικά το δίσκο συλλογής απορριμμάτων. Έτσι αποφεύγετε την υπερφόρτωση του μηχανήματος.

## Σέρβις



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην επιχειρείτε να κάνετε μόνοι σας εργασίες σέρβις ή επισκευής στη συσκευή διάτρησης. Αν δεν τηρηθεί αυτή η προειδοποίηση, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.

Αποσυνδέστε το φιλ από την πρίζα και επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GBC αν συμβεί ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω.

- Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιλ έχει υποστεί ζημιά.
- Χύθηκε υγρό μέσα στη συσκευή.
- Η συσκευή διάτρησης δυσλειτουργεί, λόγω εσφαλμένου χειρισμού.
- Η συσκευή διάτρησης δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.

## ⚠ Οδηγίες ασφάλειας

Η ACCO BRANDS EUROPE ΘΕΩΡΕΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΡΙΤΩΝ. ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΙΔΙΑ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΖΕΤΕ ΤΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ.

- Προκειμένου να αποφύγετε την τοποθέτηση μεγάλου όγκου χαρτιού στο μηχάνημα, ανατρέξτε στον οδηγό μέγιστου όγκου διάτρησης που υπάρχει στην πρόσοψη.
- Όταν τρυπάτε εξώφυλλα από PVC/PP, σας συνιστούμε να τοποθετείτε δύο φύλλα χαρτί εκατέρωθεν του εξωφύλλου και μετά να το τρυπάτε.
- ΜΗΝ τρυπάτε μεταλλικά αντικείμενα, όπως συρματάκια ή συνδετήρες.
- Να αδειάζετε τακτικά τη θήκη απορριμμάτων.
- Το μηχάνημα θα πρέπει να λειτουργεί σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Ποτέ μην ανασκάνετε το μηχάνημα κρατώντας το από τη λαβή διάτρησης. Να χρησιμοποιείτε πάντα τις λαβές στο πλάι του.
- Για να αποφύγετε τραυματισμούς ΜΗΝ βάζετε τα δάκτυλά σας στο κανάλι του σπιδάλ βιβλιοδεσίας.
- Το μηχάνημα βιβλιοδεσίας δεν πρέπει να εκτίθεται σε συνθήκες θερμοκρασίας/υγρασίας που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν συμπύκνωση υδρατμών. Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος 40° C.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλος για χρήση σε τοποθεσίες όπου είναι πιθανό να βρίσκονται παιδιά.
- Τοποθετήστε τη συσκευή πλησίον μιας πρίζας με εύκολη πρόσβαση. Τοποθετήστε το κοντά στην πρίζα και μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις. Σιγουρευτείτε ότι η συσκευή μπορεί να αποσυνδεθεί πλήρως από την πρίζα ανά πάσα στιγμή.

## Αποσυσκευασία και εγκατάσταση

- Το μηχανήμα σας είναι έτοιμο για χρήση. Φυλάξτε τη συσκευασία για την περίπτωση που θα χρειαστεί να το στείλετε για επισκευή.
- Ο μηχανισμός διάτρησης διαθέτει ένα προστατευτικό στρώμα λιπαντικού, που θα κάνει σημάδια στο χαρτί. Καθαρίστε τον κώνοντα μερικές διατρήσεις σε άχρηστο χαρτί πριν από την πρώτη βιβλιοδεσία.

## Οδηγίες για βιβλιοδεσία σπирάλ

Κάθε βήμα σχετίζεται με τις εικόνες στο μπροστινό μέρος του παρόντος εγχειριδίου.

### 2. Ρύθμιση διαστάσεων χαρτιού

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η λαβή διάτρησης βρίσκεται στην όρθια θέση πριν κεντράρετε το χαρτί.
- 2 Τοποθετήστε την πρώτη στοιβα χαρτιού στην υποδοχή διάτρησης πλαστικού σπирάλ (4).

### Ρύθμιση του μηχανήματος για χαρτί μεγέθους A5:

- 3 Ρυθμίστε το μηχανήμα σύροντας τον οδηγό άκρων χαρτιού (5) που βρίσκεται δίπλα στην υποδοχή διάτρησης από A4 σε A5 (εικ. C).

### 3. Διάτρηση χαρτιού

Χαμηλώστε την ανασηκωμένη λαβή ωστόσο να τρυπηθεί το χαρτί και στηρίξτε το μηχανήμα όταν σηκώνετε τη λαβή στην όρθια θέση (εικ. D).

### 4. Βιβλιοδεσία σπирάλ

- 1 Τοποθετήστε το πλαστικό σπирάλ με το ανοιχτό άκρο προς τα επάνω στη μεταλλική οδόντωση (3) (εικ. E).
- 2 Γυρίστε τον επιλογέα διάτρησης (εικ. B) στη θέση COMB στον επιλογέα.
- 3 Για να ανοίξετε το πλαστικό σπирάλ, γυρίστε τη λαβή ανοίγματος πλαστικού σπирάλ (2).
- 4 Τοποθετήστε κάθε στοιβα χαρτιού στο ανοιχτό σπирάλ, ωστόσο τοποθετήστε ολόκληρο το έγγραφο.
- 5 Για να κλείσετε το σπирάλ, αντιστροφή το μοχλό ανοίγματος του σπирάλ και ανασηκώστε το δεμένο έγγραφο από την οδόντωση.

### Συμβουλές για τη βιβλιοδεσία:

- Τοποθετήστε στο ανοιχτό σπирάλ πρώτα το οπισθόφυλλο, έπειτα τις εσωτερικές σελίδες και τέλος το εξώφυλλο.
- Για να κάνετε αλλαγές στο έγγραφο, μπορείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε σελίδες το οθετώντας το έγγραφο σας (με την ανοιχτή πλευρά του σπирάλ προς τα επάνω) στη μεταλλική οδόντωση και ακολουθήστε τις οδηγίες του βήματος 5, παραπάνω.
- Για περισσότερες συμβουλές και οδηγίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Οδηγίες για βιβλιοδεσία με μεταλλικό σπирάλ

Για χρήση με συρμάτινα σπирάλ GBC 34.

## 1. Τοποθέτηση του συρμάτινου σπирάλ

- 1 Ανασηκώστε τη λαβή διάτρησης (1) στην όρθια θέση.
- 2 Τοποθετήστε ολόκληρο το έγγραφο έτσι ώστε να ακουμπάει στο στήριγμα χαρτιού (εικ. A).
- 3 Περιστρέψτε τον επιλογέα συρμάτινου σπирάλ (εικ. B) ώστε ο αριθμός να αντιστοιχεί με το μέγεθος του δικού σας συρμάτινου σπирάλ.

## 2. Ρύθμιση διαστάσεων χαρτιού

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η λαβή διάτρησης βρίσκεται στην όρθια θέση πριν κεντράρετε το χαρτί.
- 2 Τοποθετήστε την πρώτη στοιβα χαρτιού στην υποδοχή διάτρησης μεταλλικό σπирάλ (4).

### Ρύθμιση του μηχανήματος για χαρτί μεγέθους A5:

- 3 Ρυθμίστε το μηχανήμα σύροντας τον οδηγό άκρων χαρτιού (5) που βρίσκεται δίπλα στην υποδοχή διάτρησης από A4 σε A5 (εικ. C).

## 3. Διάτρηση χαρτιού

Χαμηλώστε την ανασηκωμένη λαβή ωστόσο να τρυπηθεί το χαρτί και στηρίξτε το μηχανήμα όταν σηκώνετε τη λαβή στην όρθια θέση (εικ. D).

## 4. Βιβλιοδεσία με μεταλλικό σπирάλ

- 1 Τοποθετήστε το μεταλλικό σπирάλ (με την ανοιχτή πλευρά προς τα επάνω) στο ειδικό στήριγμα (εικ. F).
- 2 Τροφοδοτήστε τις στοιβες χαρτιού μία προς μία, ωστόσο συμπληρωθεί το έγγραφο.
- 3 Στηρίξτε το έγγραφο και το σπирάλ, κατά την αφαίρεση από το στήριγμα.
- 4 Τοποθετήστε το έγγραφο στις σιαγόνες κλεισίματος του σπирάλ (με την ανοιχτή πλευρά του σπирάλ προς τα κάτω) (εικ. G).
- 5 Στηρίξτε το έγγραφο και ωθήστε προς τα κάτω τη λαβή κλεισίματος μεταλλικού σπирάλ (2) για να κλείσουν οι σιαγόνες.
- 6 Χρήσιμο οίστε τον οδηγό κλεισίματός του μεταλλικού σπирάλ (που βρίσκεται μέσα στη σιαγόνη κλεισίματός) για να διασφαλίσετε ότι το σπирάλ θα κλείσει σωστά.

### Συμβουλές για τη βιβλιοδεσία:

Για να κλείσετε τη ράχη του μεταλλικού σπирάλ:

- Τοποθετήστε στο μεταλλικό σπирάλ πρώτα τις εσωτερικές σελίδες, ωστόσο τοποθετήστε όλο το έγγραφο.
- Τοποθετήστε το εμ ροσθόφυλλο από PVC στο μεταλλικό σπирάλ.
- Τοποθετήστε το οπισθόφυλλο στο μεταλλικό σπирάλ τελευταία.
- Καλύτερα να κλείσετε λίγο το μεταλλικό σπирάλ, να κάνετε έναν έλεγχο και έπειτα να το κλείσετε λίγο ακόμη, ωστόσο να μείνετε ικανοποιημένοι από το αποτέλεσμα.
- Εάν το μεταλλικό σπирάλ δεν κλείσει σωστά, βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα έχει ρυθμιστεί κατάλληλα για το συγκεκριμένο μέγεθος μεταλλικού σπирάλ.
- Για περισσότερες συμβουλές και οδηγίες ε ισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## المواصفات

GBC MultiBind MB20	
يدوي	نمط التشغيل
A4, A5, US Letter	مقاسات الورق
21 مشط / 34 سلك	عدد فتحات التثقيب
20 مشط / 20 سلك	سعة التثقيب لكل فعل تثقيب؛ مُفرد - ورق 70 جم في المتر المربع
2	سعة التثقيب لكل فعل تثقيب؛ مُفرد - أغلفة البولي فينيل كلوريد
51 مم	الحد الأقصى لقطر المشط
14,3 مم	أقصى قطر للسلك
125 / 270	سعة التجليد.
17 كجم	الوزن
165 x 430 x 400 مم	أبعاد الآلة بالمليمتر (ارتفاع×عرض×عمق مم)

## ⚠️ تعليمات السلامة

أن سلامتك فضلاً عن سلامة الآخرين هو مهم لشركة أكو برانندس إوروب (ACCO Brands Europe). تجدون في دليل التعليمات هذا وعلى المنتج رسائل هامة عن السلامة. إقرأ تلك الرسائل بعناية.

- من أجل تجنب التحميل الزائد على جهازك ، يرجى الرجوع إلى دليل التثقيب القصوى الموجود في مقدمة جهازك قبل التثقيب.
- عند تثقيب أغلفة البلاستيك PVC أو من مادة البوليبروبلين PP، فإننا نوصي بتثقب الغلاف مع وضع بعض الورق من الواجهتين.
- لا تثقب المواد المعدنية مثل الدبابيس أو مشابك الورق.
- يرجى تفريغ درج القصاصات بانتظام.
- تأكد من تشغيل الجهاز على سطح مستوي ثابت.
- لا تقم مطلقاً برفع الجهاز بواسطة مقبض التثقيب. إستخدم دائماً مقابض اليد الموجودة على جانب الجهاز.
- لا تحاول فك الآلة. إحرص دائماً على استشارة شخص مؤهل.
- عدم تعريض آلة التجليد لظروف درجة الحرارة / الرطوبة والتي من شأنها أن تسبب التكثيف. أقصى درجة حرارة محيطة تقريبا 40 درجة مئوية.
- هذه المعدات غير مناسبة للاستخدام في الأماكن التي من المحتمل أن يتواجد فيها الأطفال.
- شغل الجهاز باستخدام مقبس تيار كهربائي مناسب ومُثبت بشكل مناسب وسهل الوصول إليه. ضع الجهاز بالقرب من المخرج ولا تستخدم أسلاك تمديد. تأكد من إمكانية فصل الجهاز عن مقبس التيار الكهربائي في أي وقت.

## موقع عناصر التحكم

- 1 مقبض التثقيب
- 2 مقبض التثقيب
- 3 أسنان فتح المشط
- 4 فتحات عود التثقيب والسلك
- 5 دليل حافة الورق
- 6 درج القصاصات
- 7 أداة ضابط الهامش
- 8 أداة ضبط السلك
- 9 فتحة إغلاق الأسلاك
- 10 حامل السلك

## الصيانة

يرجى التأكد من إفراغ درج القصاصات بشكل منتظم. قد يمنع هذا جهازك من الأحمال الزائدة

## الصيانة

- ⚠️ تحذير: لا تحاول صيانة أو إصلاح آلة التثقيب. عدم اتباع هذا التحذير قد يؤدي إلى وقوع إصابات شخصية جسيمة أو الوفاة.
- افصل القابض من مقبس التغذية واتصل بالخدمة التقنية لشركة GBC عند وقوع واحدة أو أكثر من الحالات التالية.
- تلف القابض أو السلك الكهربائي.
- انسكاب سائل بداخل الآلة.
- آلة التثقيب لا تعمل بشكل جيد بعد اساءة استخدامها.
- آلة التثقيب لا تعمل حسب الوصف الموجود ضمن هذه التعليمات.

## الإعداد

## تعليمات ربط الأسلاك

للإعداد باستخدام مع عناصر سلك حلقة GBC 34.

• إن الجهاز الخاص بك هو جاهز للإستخدام عند إخراجها من العلبة. إحتفظ بالعبوة في حال كنت بحاجة إلى إرجاع الآلة للإصلاح.

• إن ميكانيكية التنقيب هي مغلقة بفيلم واقى من زيت التشحيم، والتي سوف تترك علامة على الورق الخاص بك. قم بتنظيف ذلك عن طريق تخريم أوراق حتى زوال ذلك الأثر قبل البدء في التجليد.

## تعليمات تجليد المشط

ترتبط كل خطوة بالرسوم التوضيحية الموجودة في مقدمة هذا الدليل.

## 2. تعيين حجم الورق

1 تأكد من أن مقبض أداة الثقب في الوضع المستقيم قبل وضع الورقة في المنتصف.

2 ضع حزمة الورق الأولى في فتحة الثقب الخاصة بعود التكعيب (4).

## ضبط جهازك لـ A5:

3 اضبط الماكينة بتحريك موجه حافة الورق (5) الموجود بجوار فتحة الثقب من A4 إلى A5 (الشكل C).

## 3. ورق التنقيب

إخفض المقبض المرفوع حتى يتم ثقب الورق، وإدعم الماكينة عند رفع المقبض للأعلى (الشكل D).

## 4. مشط ملزمة

1 ضع المشط البلاستيكي مفتوحا بحيث يكون الجانب العلوي على أسنان فتحة المشط (3) (الشكل E).

2 أدر محدد عود التكعيب (الشكل B) إلى COMB على القرص.

3 لفتح عود التكعيب أدر مقبض فتح عود التكعيب (2).

4 قم بتجميع ثم قم بتحميل كل حزمة ورق على المشط المفتوح حتى يتم تحميل المستند بأكمله.

5 لإغلاق المشط ، قم بلف مقبض فتح المشط وارفع المستند المربوط من الأسنان المعدنية.

## نصائح للتجليد:

• قم بتحميل الغطاء الخلفي على المشط المفتوح أولاً، متبوعاً بالأوراق الداخلية والغلاف الأمامي.

• لتحرير المستند الخاص بك، قد يتم تضمين أوراق إضافية أو إزالتها عن طريق وضع وثقتك (الجهة المفتوحة للشرط للأعلى) على الأسنان المعدنية وإتباع التعليمات مرة أخرى.

• لمزيد من التلميحات والنصائح ، يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت:

[www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## 1. اضبط السلك

1 ارفع مقبض خرامة الورق (1) إلى الوضع المستقيم.

2 ضع المستند بالكامل بحيث يستقر على دعامة الورق (الشكل A).

3 أدر محدد الأسلاك (الشكل B) حتى يتطابق الرقم مع حجم الأسلاك.

## 2. تعيين حجم الورق

1 تأكد من أن مقبض أداة الثقب في الوضع المستقيم قبل وضع الورقة في المنتصف.

2 ضع حزمة الورق الأولى في فتحة الثقب الخاصة بعود التكعيب (4).

## ضبط جهازك لـ A5:

3 اضبط الماكينة بتحريك موجه حافة الورق (5) الموجود بجوار فتحة الثقب من A4 إلى A5 (الشكل C).

## 3. ورق التنقيب

إخفض المقبض المرفوع حتى يتم ثقب الورق، وإدعم الماكينة عند رفع المقبض للأعلى (الشكل D).

## 4. ربط الأسلاك

1 ضع السلك (الجانب المفتوح لأعلى) على دعامة السلك (الشكل F).

2 قم بتغذية كل حزمة ورق على السلك وكرر حتى يكتمل المستند.

3 دعم المستند والأسلاك عند الإزالة من الدعم السلكي.

4 أدخل المستند في فكي إغلاق السلك (فتح السلك ووجهه لأسفل) (الشكل G).

5 ادعم المستند واسحب مقبض إغلاق السلك لأسفل (2) لإغلاق الفكين.

6 استخدم دليل إغلاق الأسلاك (الموجود في فكي إغلاق السلك) لضمان الإغلاق الصحيح للسلك.

## نصائح للتجليد:

لإخفاء العمود الفقري للسلك:

• قم بتحميل الأوراق الداخلية على السلك أولاً ، وكرر حتى يتم تحميلها جميعاً.

• قم بتحميل غطاء PVC الأمامي على عنصر السلك.

• قم بتحميل الغطاء الخلفي على عنصر السلك أخيراً.

• من الأفضل إغلاق السلك قليلاً ، والتحقق ، ثم إغلاق السلك أكثر قليلاً حتى تكون راضياً عن إغلاق السلك.

• استخدم دائماً دليل إغلاق حجم السلك (الموجود في فكي إغلاق السلك) لمنع إغلاق السلك بشكل زائد.

• لمزيد من التلميحات والنصائح ، يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت:

[www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



Indoor use only



---

EU Importer and authorised representative:

LEITZ ACCO Brands GmbH & Co KG  
Siemensstraße 64  
70469 Stuttgart · Germany

[www.leitz.com](http://www.leitz.com)



ACCO UK Ltd  
Millennium House  
65 Walton Street  
Aylesbury  
HP21 7QG  
United Kingdom  
[www.accobrand.com](http://www.accobrand.com)